

HEAVY DUTY LETTER-FOLDER

Plieuse de bureau

Plegadora de sobremesa

Tisch-Falzmaschine

TF M-Serie

MINI plus

/

MULTI plus



OPERATION MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

**MANUAL DE
INSTRUCCIONES**

BEDIENUNGSANLEITUNG

For More Info

Click Here --->





INDEX

1. INTRODUCTION

- 1.1. General information.....2
- 1.2. User information2
- 1.3. Safety instructions3

2. PREPARATION FOR USING THE FOLDER

- 2.1. Control elements4
- 2.2. Installation and start-up5
- 2.3. Set-up of the receiving tray7
- 2.4. Paper feeding7
 - 2.4.1 - for the TF MINI *plus* (1 single feeding station).....7
 - 2.4.2 - for the TF MULTI *plus* (3 feeding stations)7
- 2.5. Daily Mail8

3. WORKING WITH THE MACHINE

- 3.1. Switch on the machine9
- 3.2. Select the operating mode and the feeding station9
 - 3.2.1 - without pre-counter9
 - 3.2.2 - with pre-counter9
 - 3.2.3 - Folding of single sheets (daily mail)9
 - 3.2.4 - Cascade function (only with the TF MULTI *plus*).....9
- 3.3. Select the fold type10
- 3.4. Set-up instructions10
 - 3.4.1. – Set-up 1 - 8 ½ x 11 “ paper wrap fold (c fold)10
 - 3.4.2. – Set-up 2 - 8 ½ x 11 “ paper z fold10
 - 3.4.3. – Set-up 3 - 8 ½ x 11 “ paper single fold10
 - 3.4.4. – Set-up 4 - 8 ½ x 14 “ paper double-parallel fold10
 - 3.4.5. – Set-up 5 - 8 ½ x 11 “ paper door fold.....10
- 3.5 How to correct the fold position11
- 3.6 How to correct the feeding station (diagonally)13
- 3.7 How to change the paper pressure13
- 3.8 Additional Set-ups and indications14

4. REFERENCE PART

- 4.1. Error handling.....15
- 4.2. Changing paper cassette, paper feed roller and pad16
- 4.3. Technical data17
- 4.4. Maintenance and cleaning18
- 4.5. Repair and customer service18
- 4.6. Certificates19

1. INTRODUCTION

1.1. General information

The folder TF M series is a folding machine which has been designed for the office environment. It can process documents with different widths as well as various fold types. The different fold types can be adjusted by the fold plates.

1.2 User information

The folder TF M series is a folding machine which are exclusively designed & manufactured for the folding of paper. Any other use is not according to its specifications. The manufacturer/supplier is not liable for any damage resulting from the use of these machines in any way other than the use for which it is intended.

Use according to its specifications also includes the consideration of the operating manual and the compliance with the maintenance instructions.

Any service, repair and maintenance must only be performed by a trained technician of the manufacturer / distributor or by authorized persons.

The folder TF M series is a table top machine and can, therefore, be placed onto an existing table or a cabinet with a plane, scratch resistant and antislip surface. There are no special requirements to insure stability during operation.

The mains voltage must correspond to the indication on the type plate and the power.

Just printed documents must be dried completely before they can be processed. Otherwise the rollers will get dirty.

Very bent or wavy sheets must be smoothed before the folding process begins.



1. INTRODUCTION

1.3 Safety instructions

- a. The machine must be used in only in a good technical condition and in accordance with the regulations, also considering the safety and risk according to the operating instructions.
- b. The operating instructions must be stored adjacent to the machine.
- c. The manufacturer cannot be held liable for any personal injury or material damage occurred due to mishandling of the machine.
- d. Only use the power cord supplied or released by HEFTER Systemform. Take care that the connexion cable is not damaged.
- e. In case of re-locating the TF M series from a cold environment: You must wait at least 2 hours before starting the machine. The TF M series adapts to the room temperature automatically. Allow any accumulated moisture to evaporate before use.
- f. The manufacturer/distributor is not liable for any damages if any unauthorized changes to the machine are made.

For your own safety



- a. Before starting the machine you need to read the operating instructions and have it handy for use.
- b. Do not grip into the machine during the operation => Risk of injury!
- c. Long hair, clothes such as ties and jewellery can be caught by the rotary wheels. Therefore do not use the machine under these circumstances.
- d. Connect the folder only to a plug with grounded contact.
- e. Before reaching into the machine it must first be switched off and the power cord must be disconnected.
- f. Do not put any small/thin objects into the machine => Risk of electrocution!
- g. In case of any problems with the TF M series switch the machine off, disconnect the power cord and have the machine checked by a HEFTER Systemform Service Technician.
- h. Before you clean the TF M series or remove it, do not forget to disconnect the power cord.
- i. Disconnect the power cord in case of a thunderstorm or if the machine is not used for a long period of time.
- j. Have the maintenance and repair works only done by a HEFTER Systemform Service Technician or by skilled personnel, authorized by HEFTER Systemform. In case of non compliance the warranty is null and void.
- k. Keep the machine away from water or being splashed by water or any other liquid.
- l. Take care that no liquids get into the machine.

For More Info

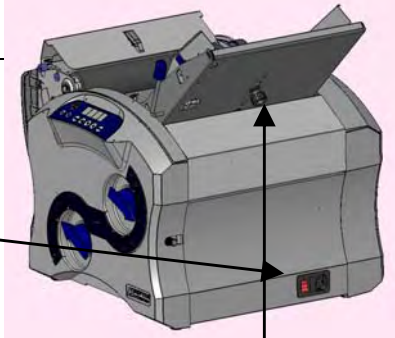
Click Here --->



2. PREPARATION FOR USING THE FOLDER

2.1 Names of the control elements

1. Main switch (= rear)
+ Socket for the power connection
+ fixing for the safety device



2. Paper pressure spring
+ Adjusting wheel for the paper feeding angle
3. Feeding station (incl. lever)

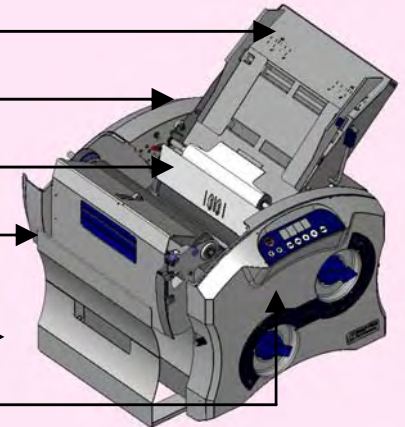
4. Adjustment of paper width (incl. clamping lever)

5. Guiding plate for the daily mail

6. Flap including opening lever
for the paper jam removal

7. Drawer for the paper stacking

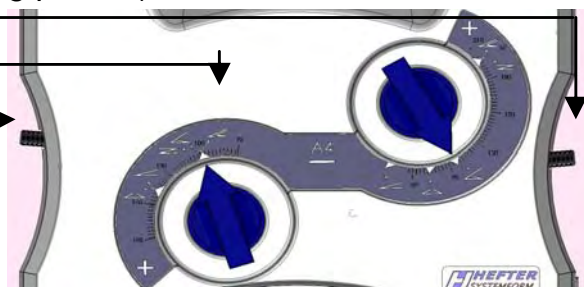
8. Display and control unit



Adjusting wheels for the fold plates

9. Position marker **A** for the first fold plate (= Quickadjustment incl. closing pusher)
Vernier adjustment A

10. Position marker **B** (=Quickadjust.) for second fold plate (incl. closing pusher)
Vernier adjustment B



Display and control unit for **TF MINI plus**

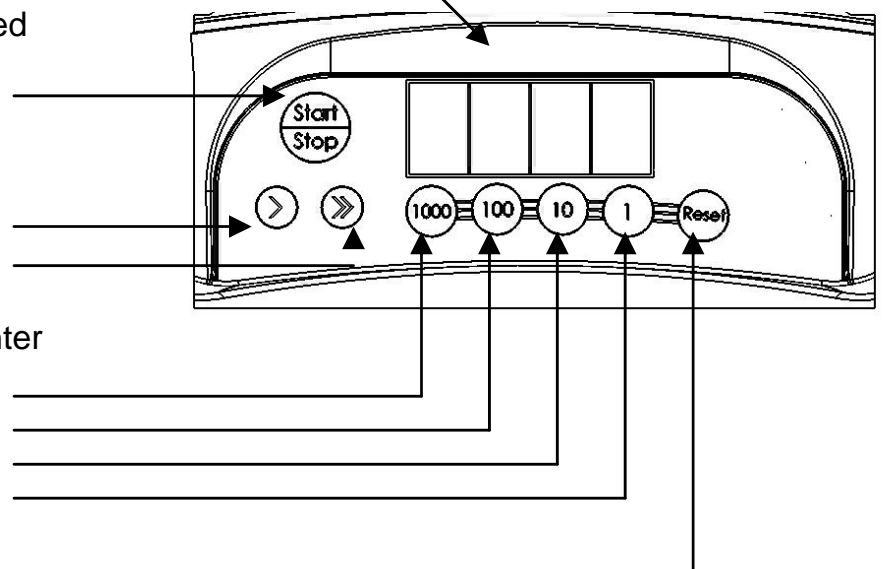
11. Display
 - a. Display for sheet counter
 - b. Countdown information
 - c. Display for machine status
 - d. Display for the speed

12. Start / Stop button

13. Speed buttons
 - a. > = Reduce
 - b. >> = Increase

14. Adjustment for pre-counter
 - a. 1000 preset
 - b. 100 preset
 - c. 10 preset
 - d. 1 preset

15. Reset button



For More Info

Click Here --->

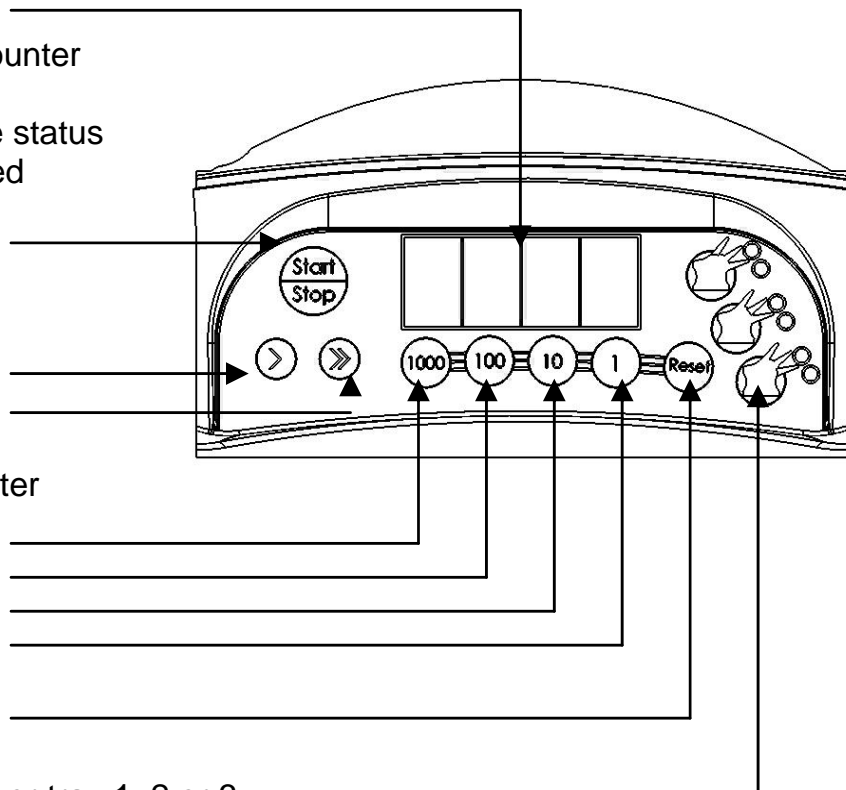


2. PREPARATION FOR USING THE FOLDER

Display and control unit for **TF MULTI plus**

16. Display
 - a. Display for sheet counter
 - b. Countdown display
 - c. Display for machine status
 - d. Display for the speed
17. Start / Stop button
18. Speed buttons
 - a. > = Reduce
 - b. >> = Increase
19. Adjustment for pre-counter
 - a. 1000 preset
 - b. 100 preset
 - c. 10 preset
 - d. 1 preset
20. Reset button
21. Select button for the paper tray 1, 2 or 3
(You can chose each paper tray independent from each other!)
22. LED display:

Green:	Paper tray active
Red flashing:	Paper tray active / no paper available or Paper Jam
LED off:	Paper tray not selected



2.2. Installation and start-up

The folder TF M-series is delivered completely assembled and can be installed easily.

Delivery

- a. Folder TF M-series incl. paper tray(s)
- b. Power cord
- c. Operating manual

For More Info

Click Here --->

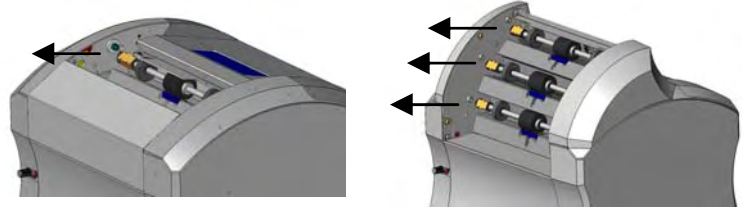


Installation

- a. Unpack the folder TF M-series
(Packing can be used for re-transport, e.g. in case of repair).
- b. Place the folder in its location (plane, antislip and scratch resistant surface).

2. PREPARATION FOR USING THE FOLDER

- c. Remove the transportation lock



- d. Fit in the paper tray(s) (two notches for fitting, one left and one on the right side) and turn it backwards to the required position (photos 01, 02 and 03).

Caution: Do not get your fingers caught when turning the paper tray!



Photo 1
TF MINI *plus*
(replacement)

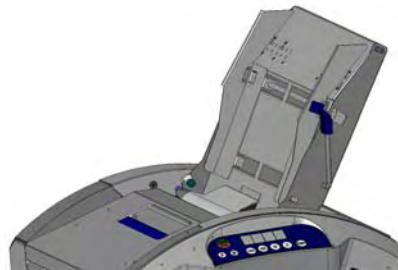


Photo 02
TF MINI *plus*
Position 1
daily mail

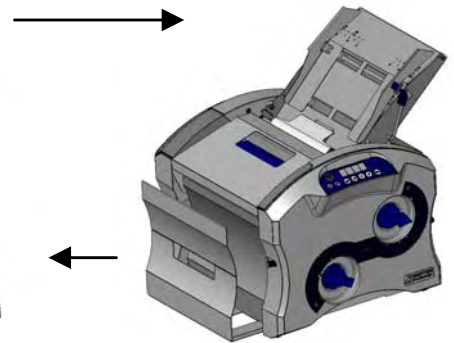


Photo 03
TF MINI *plus*
Position 2
operating mode

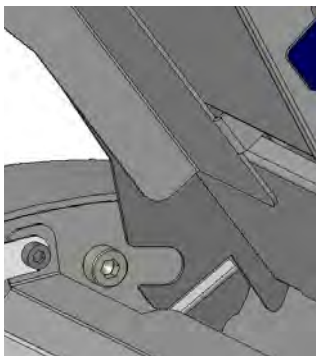


photo 04
TF MULTI *plus*
(replacement)



photo 05
TF MULTI *plus*



- e. Plug the power cord to its destined socket at the rear of the machine (see point 2.1.)
- f. Plug the power cord to the wall socket (115V).

For More Info

Click Here --->



2. PREPARATION FOR USING THE FOLDER

2.3. Set-up of the receiving tray

Pull out the stacking drawer for the paper omit (tray) at the front of the machine (-> photo 03 and 05). Adjust the position needed (stacking width) by moving the drawer accordingly. No jam may occur (The scores at the side of the drawer help you to find the correct stacking depth)!

2.4. Paper feeding

2.4.1 Paper feeding at the TF MINI *plus* (= one single feeding station, see photo 06)

Adjust both paper guides centred and symmetric and with a minimal slack to the paper width required. To adjust the paper guides please squeeze them along with the clamping lever.

NOTE: No jam will occur at the paper guides, the paper needs a slack of ~0,5 mm!

Move the lever of the paper tray (right side) downwards and position the paper so that it touches the bottom neatly. Then release the lever.

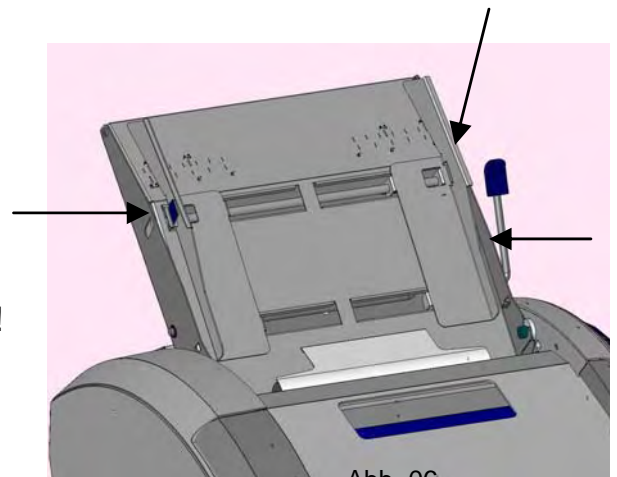


Abb. 06
TF MINI *plus*

Example: For the set-up of the wrap fold (see point 3.4.1) feed the paper face up and bottom first.

Tip: - Fan the paper before you insert it!
- Always make a test fold to check the fold!

2.4.2 Paper feeding at the TF MULTI *plus* (= 3 feeding stations, see photo 07)

Adjust both paper guides of each feeding station centred and symmetric and with a minimal slack to the paper width required. Please use the scale for that purpose. To adjust the paper guides please squeeze them along with the clamping lever.

NOTE: No jam will occur at the paper guide, if you have a space of ~0,5 mm between the paper and the guide.!

Move the lever of the paper tray (right side) downwards and position the paper so that it touches the bottom neatly. Then release the lever.

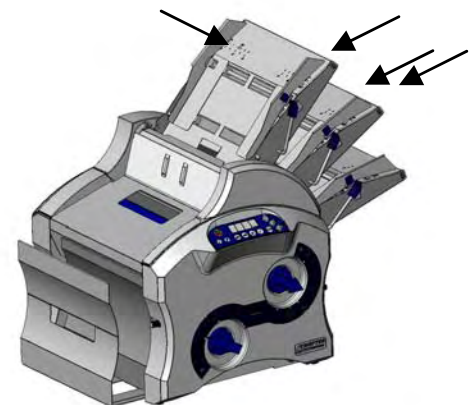


Abb. 07 – TF MULTI *plus*

For More Info

Click Here ---->



2. PREPARATION FOR USING THE FOLDER

Example: For the set-up of the wrap fold for letter size paper (see point 3.4.1) feed the paper face up and bottom first.

- Tip:** - Fan the paper before you insert it!
 - Always make a test fold to check the fold!
 -

Note: When folding out of 2 or 3 feeding stations are necessary there may be no paper fed before the folding process starts. Otherwise a paper jam may occur. Please first insert the documents in the paper tray, then start the folding process.

2.5 Daily mail

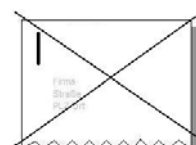
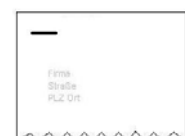
Folding of single sheets (**Daily mail** = semi-automatic processing)

- Empty the feeding station(s)
- Turn the **feeding station** (only at the TF MULTI *plus*) forward to the first grid position (see point 2.2.)
- The two paper guides will help you to feed the sheets (max. 5 sheets together) centred into the daily mail feeding tray (= paper feeding) as far as possible. Press lightly so that all sheets will be fed at the same time.
- The folder starts automatically.
- It stops automatically after the folding process



NOTE: The sheets may also be stitched! But this stitching should always be positioned parallel to the folding wheel

— = correct,
 | = wrong!



Example: For stitched documents = Z-fold (for Letter size paper)
(see under 3.4.1)

Insert the paper face down and with the address bottom first.

For More Info



Click Here --->

3. WORKING WITH THE MACHINE



3.1. Switch on the machine

Before starting the machine take care: long hair, clothes such as ties and jewellery can not be caught by the rotary wheels.

Turn the main switch to the position I (= On) (see under 2.1)

3.2. Select the operating mode and the paper feeding

In general you can choose from four operating modes:

3.2.1. Folding with counter

- a. Insert the paper to be folded (see point 2.4)
- b. Set the fold type (see fold type set-up under point 3.3 and 3.4)
- c. Activate the appropriate paper tray(s) (only for the TF MULTI *plus*)
- d. Start the folding process by pushing the Start-Stop button (see under 2.1)
- e. The machine stops if
 - i. There is no more paper or
 - ii. You push the start-stop button again.

3.2.2. Folding with pre-counter (count down function)

- a. Insert the paper to be folded (see point 2.4)
- b. Set the fold type (see fold type set-up under point 3.3 and 3.4)
- c. Enter the required quantity by means of the preset buttons. The quantity is shown on the display (see under 2.1)
(Button 1 = 1000, button 2 = 100, button 3 = 10, button 4 = 1)
(from left to right)
- d. Activate the paper tray(s) (only at the TF MULTI *plus*)
- e. Start the folding process by pushing the Start-Stop button. (see under 2.1)
- f. The machine stops if
 - i. Preset quantity of paper is folded or
 - ii. There is no paper. In this case please refill the paper tray and push the start button again or
 - iii. push the start-stop button again.

3.2.3. Folding of single sheets (see point 2.5 daily mail)

3.2.4 **Cascade function** (only with the TF MULTI *plus*)

- a. Cascade function stands for an automatic folding of the feeding stations 1, 2 and 3. The sheets are fed from **1 feeding station** (e.g. station 1) until this station is empty. The process will continue from the next station (e.g. station 2 and 3).
- b. The cascade function can be set per key stroke! For this you press the **“keys of the feeding stations 1 and 2” simultaneously for 2-3 seconds.**
- c. To go back to the standard working mode press the two “keys of the feeding stations 1 and 2” again for 2-3 seconds.

For More Info

Click Here --->

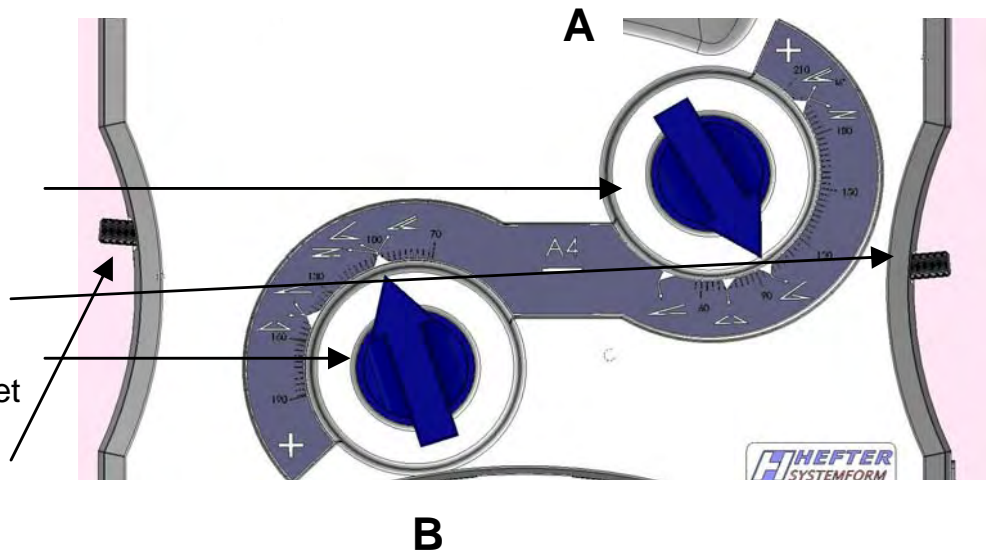


3. WORKING WITH THE MACHINE

3.3. Select the fold type

The TF M series has two fold pockets!

- Position marker **A** for the first fold pocket (incl. closing pusher)
Vernier adjustment A
- Position marker **B** for the second fold pocket (incl. closing pusher)
Vernier adjustment B



To change the fold pocket position; first **push** the **position marker A or B** down (Quick adjustment, see point 2.1.).

Now you can adjust the position, depending on the required fold type (acc. to the scale) (also see under point 3.4)

For just **one folding** (e.g. single fold) the position marker **A** is turned completely to the right side (up to the symbol \leftarrow).

To fix the fold pocket position release the closing pusher (= locked). The position marker have to snap in complete (flush with the front cover).

NOTE: During the changing process of the fold pocket position marker no paper may be in the folding wheel!

3.4. Set-up instructions

Pos.	Feeding instruction	Paper size	Fold type	Address position	Position lever, fold pocket 1	Position lever, fold pocket 2
3.4.1.		Letter	Wrap fold			
3.4.2.		Letter	Z fold			
3.4.3.		Letter	Single fold			
3.4.4.		Legal	Double-parallel fold			
3.4.5.		Letter	Door fold			

For More Info

Click Here --->



3. WORKING WITH THE MACHINE

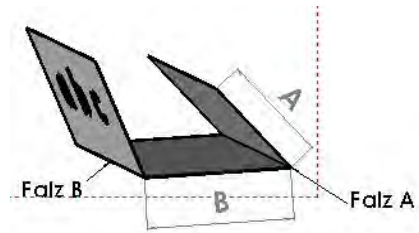
3.5 How to correct the fold position

If you need to change the fold position this can be done very easily (scale +/-)
Move the position marker by using the **vernier adjustment** A or B.

1. Paper feeding



2. Select fold type



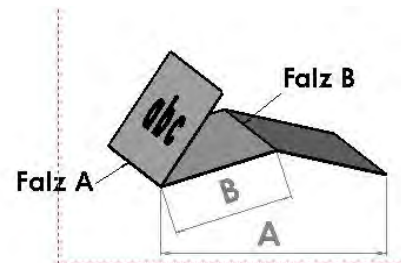
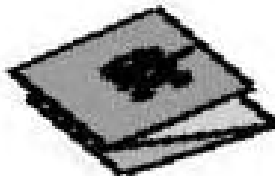
Wrap fold (Letter size documents 8 ½ x 11")

For the correct result of the wrap fold you need to adjust two fold positions.

The position marker A controls the length A.

The position marker B controls the length B.

- To reduce length A = move the position marker A to -
- To increase length A = move the position marker A to +
- To reduce length B = move the position marker B to -
- To increase length B = move the position marker B to +



Z-fold (Letter size documents 8 ½ x 11")

For the correct result of the Z-fold you need to adjust two fold positions.

The position index A controls the length A.

The position index B controls the length B.

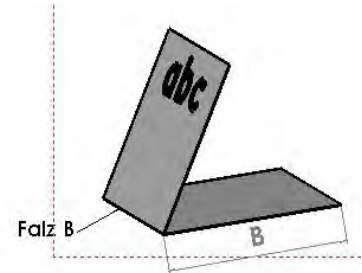
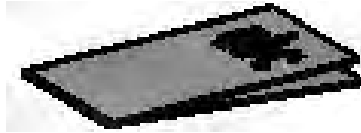
- To reduce length A = move the position marker A to -
- To increase length A = move the position marker A to +
- To reduce length B = move the position marker B to -
- To increase length B = move the position marker B to +

For More Info

Click Here --->



3. WORKING WITH THE MACHINE

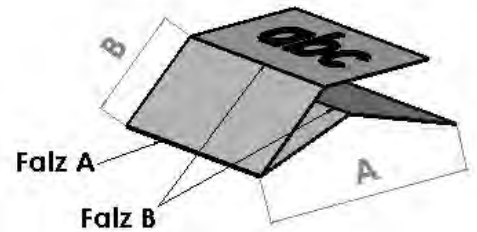


Single fold (half fold) (Letter size documents 8 ½ x 11")

For the correct result of the single fold you need to close the first fold pocket, meaning the position index A must be turned clockwise as far as possible.

The position index B controls the length B.

- To reduce length B = move the position marker B to -
- To increase length B = move the position marker B to +



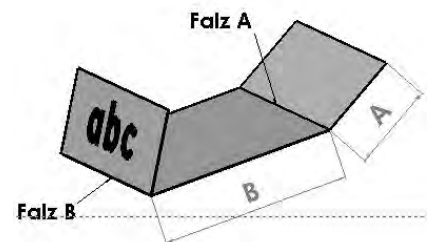
Double parallel fold (Legal size documents 8 ½ x 14")

For the correct result of the double parallel fold you need to adjust two fold positions.

The position index A controls the length A.

The position index B controls the length B.

- To reduce length A = move the position marker A to -
- To increase length A = move the position marker A to +
- To reduce length B = move the position marker B to -
- To increase length B = move the position marker B to +



Door fold (Letter size documents 8 ½ x 11")

For the correct result of the door fold you need to adjust two fold positions.

The position index A controls the length A.

The position index B controls the length B.

- To reduce length A = move the position marker A to -
- To increase length A = move the position marker A to +
- To reduce length B = move the position marker B to -
- To increase length B = move the position marker B to +

For More Info

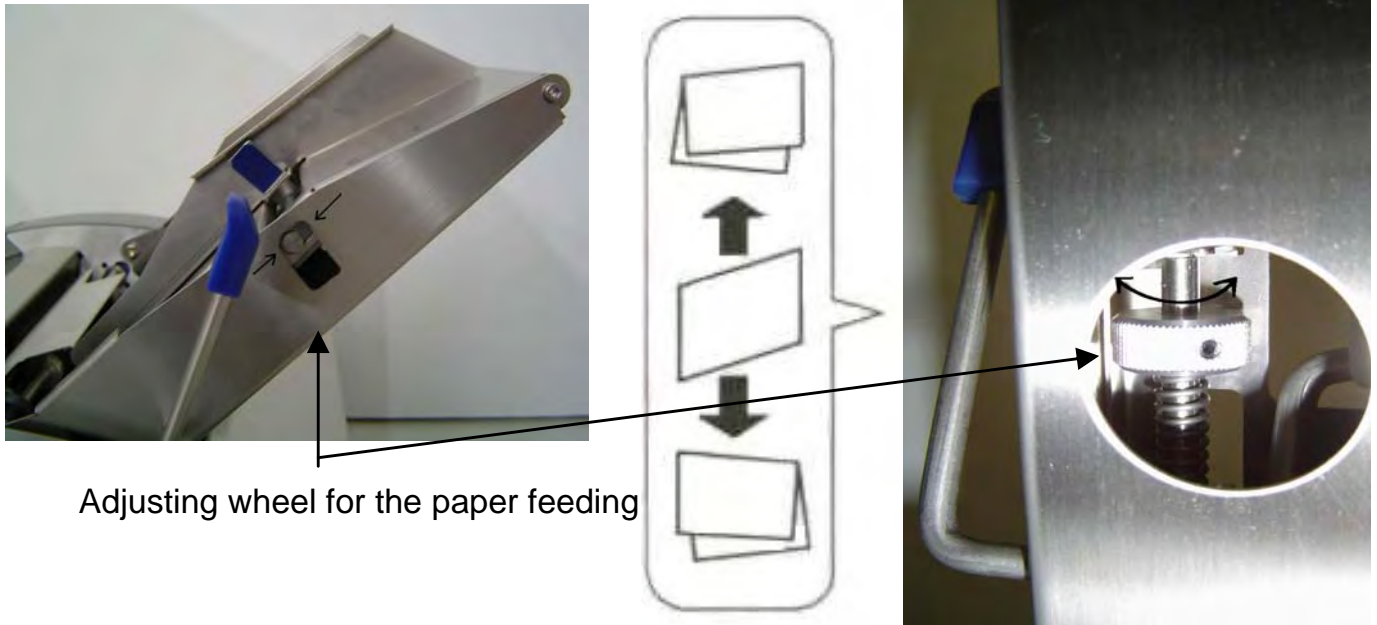
Click Here --->



3. WORKING WITH THE MACHINE

3.6. How to correct the paper tray

To correct the paper tray diagonally you need to adjust the edgewise paper guide by means of the adjusting wheel for the feeding angle (under the paper tray, right).



Adjusting wheel for the paper feeding

3.7. How to change the paper pressure

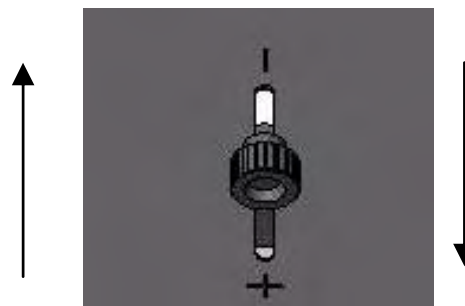
The paper pressure can be adjusted, depending on the paper quality.

The paper pressure spring is under the paper tray (see 2.1).

You can turn the paper pressure button (open) and move to the appropriate position.

To fix the paper pressure button you turn it again (closed).

- for low pressure and
- + for high pressure



For More Info

Click Here --->



3. WORKING WITH THE MACHINE

3.8. Additional set-ups and indications

3.8.1 Set-up of the **feeding time** at the TF Mini *plus* & TF Multi *plus* for the **daily mail**

The machine starts automatically with the daily mail mode according to an adjustable Time (*factory settings: TF MINI +: 1.0 sec., TF MULT +: 2.0 sec.*) i.e. e.g. 1,0 seconds (MINI +) after inserting the sheets into the daily mail channel!

- The feeding time can be set per key stroke! Press the key “reset” for about 4 seconds.
- Then, the time set will be displayed. You can reduce this time by pressing “>” or extend it by pressing “>>”.
- By pressing the key “reset” again you will reach the standard operating mode. The time lastly displayed was set and stored.

3.8.2 Set-up of the **feeding time** of the individual **TF Multi *plus* feeding stations**

The feeding times of the individual feeding stations are different since the distances from each station to the folding wheels vary. – This means that the sheets are fed with different time lags due to the different distances so that they will reach the folding wheels at the same time.

Distance feeding station 1 = time lag 1 (*factory settings: 0.50 sec.*)

Distance feeding station 2 = time lag 2 (*factory settings: 0.30 sec.*)

Distance feeding station 3 = time lag 3 (*factory settings: 0.40 sec.*)

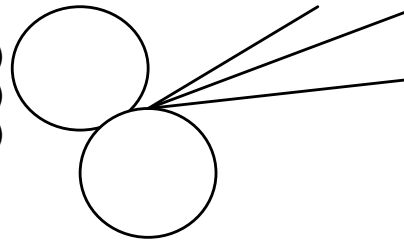
- The feeding time can be set per key stroke!
Press the respective “feeding station key” about 5 seconds.
- Then the time set will be displayed which you can reduce by pressing “>” or extend by pressing “>>”.

NOTE: Change the feeding time only stepwise and only from one station at a time so that you can find out if the folding result has been improved.

- By pressing again the selected “feeding station key” you will be back in the standard operating mode; the lastly displayed time was set and stored.

3.8.3 Display “**Total Number of folds**”

- The **total number** of any folds made with this folder can be displayed per key stroke! Just press the keys “10”, “1” and **Reset simultaneously**.
- Then the total number of folds will be displayed in steps of thousands, e.g. 0001. = 1000 folds and . 0012 for total 1012 folds.
- The display will disappear after a few seconds and you will be back in the standard operating mode.



For More Info

Click Here --->



4. REFERENCE PART

4.1. Error handling

Error description	Possible reason	Corrective action
Machine does not start Display does not light up	No current	Check the power supply, the socket and the cable
	Fuse blown out	Check the fuse (see page 14, fuse type 1,5 A slow)
Paper jam in the machine	Fold pockets are blocked	Remove any possible paper in the fold pockets (see drawing page 14)
	Feeding is blocked	Remove any possible paper at the feeding unit (see point 2.4)
Paper jam in the stacker	Stacker is not drawn out far enough	Move the stacker to the correct position according to the fold type (see under 2.3)
Fold A is too short	Fold pocket 1 is displaced	Move the position index A for the fold A downwards (see under 3.5)
Fold A is too long	Fold pocket 1 is displaced	Move the position index A for the fold A upwards (see under 3.5)
Fold B is too short	Fold pocket 2 is displaced	Move the position index B for the fold B upwards (see under 3.5)
Fold B is too long	Fold pocket 2 is displaced	Move the position index B for the fold B downwards (see under 3.5)
Paper is not fed good enough	Pressure spring displaced	Move the pressure spring at the rear of the paper tray (see under 2.1) Stronger pressure – Spring to + Reduced pressure – Spring to -
The fold is to slope	Paper tray displaced	Correct the paper tray (see under 3.6)
Paper is not fed together (only for the TF MULTI+)	Feeding time is wrong	Correct the feeding time for the feeding stations (see under 3.8.2)

Error description on the display:

Error 1	Lever for the paper jam removal is open	Close the lever (see under 2.1)
Error 2	Overpowered The folder was overpowered	Switch off the folder, remove a possible paper jam and switch on the machine.
Error 3	Paper jam in the machine	Remove any possible paper in the Machine and the fold pockets (see drawing page 14)
Error 4	No paper tray selected (only for the TF MULTI <i>plus</i>)	Select the paper tray(s) needed (see under 2.1)

For More Info

Click Here --->



4. REFERENCE PART

Before changing the fuse or opening the cover for the paper jam clearance please note: **Machine must be switched off and the power supply must be disconnected!**

Now open the cover by means of the lever (in the hollow).

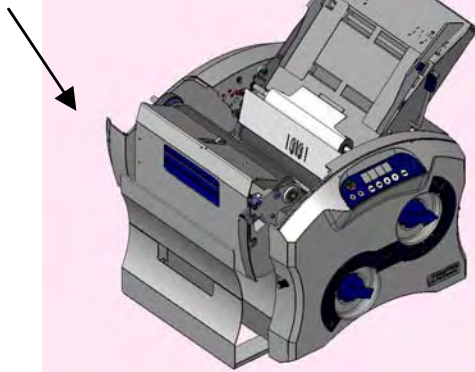
The wheels are now easy to reach and the paper can be removed.

Please do not use force!

Removal of a paper jam:

In case of a jam open the cover and remove the paper.

Opening lever



Change the fuse:

The fuse is located between the main switch and the socket.

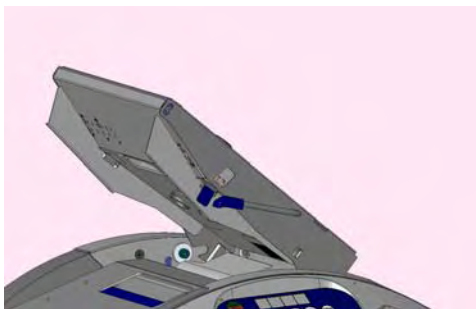
Pull out the fixing unit; then you can change the fuse!



4.2. Changing paper cassette, paper feed roller and pad (e.g.abrasion)

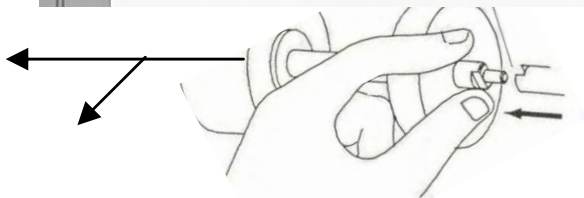
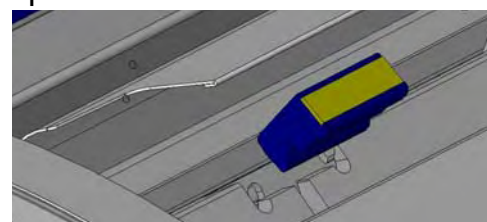
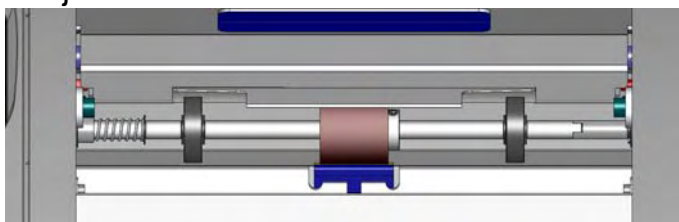
First remove the paper cassette. Turn it frontwards to the shown position and

move it out of the two notches for fitting.



To remove the paper feed roller
Press in the direction of the arrow to remove the joint of the shaft.

After this, you can remove the pad.
Tip it out.



For More Info

Click Here --->



4. REFERENCE PART

4.3. Technical data

Paper width:	100 mm – 218 mm (3,94 inch – 8,58 inch)
Paper length:	TF MINI <i>plus</i> 80mm - 448mm (3,15"–17,64") TF MULTI <i>plus</i> 150mm - 448mm (5,90"–17,64")
Paper weight:	50 – 150 g/m ² (71.68 – 215.05 grains / sq.foot) The total weight for the TF MINI (daily mail) and TF Multi <i>plus</i> should not exceed 300 g/m ² (430 grains / sq.foot) e.g. 80 g/m ² (114 grains / sq.foot) in station 1 e.g. 80 g/m ² (114 grains / sq.foot) in station 2 e.g. 80 g/m ² (114 grains / sq.foot) in station 3 = 240 g (342 grains / sq.foot) total weight
Display:	LCD 4 x 7-Segment display
Loading capacity:	TF MINI <i>plus</i> max. 200 sheets TF MULTI <i>plus</i> max. 600 sheets (= 3 x 200 sheets) The loading capacity may vary depending on the paper quality and its weight.
Performance:	TF MINI <i>plus</i> : max. 7.200 sheets/h
Performance:	TF MULTI <i>plus</i> max. 6.000 sheets/h
Daily Mail = nest fold:	max. 5 sheets, also with horizontal wire stitches
Electricity:	Power supply ~230 V → 24 V = / 2.5 A 230V 50 Hz 5,0 A 110V 60 Hz 10,5 A
Fuse:	1,5 A Slow
Dimensions:	TF MINI <i>plus</i> 320 x 377 x 398 mm (L/W/H) 12.6x14.8x15.7 inches (L/W/H) TF MULTI <i>plus</i> 320 x 377 x 483 mm (L/W/H) 12.6x14.8x19.0 inches (L/W/H)
Weight:	TF MINI <i>plus</i> about 13.0 kg (28.66lb.) TF MULTI <i>plus</i> about 17.5 kg (38.58lb.)
Environmental conditions:	Room temperature 15-40°C (59-104°F) Relative humidity 40-70%
Noise level:	max. 73 dBA

Technical data is subject to changes!

For More Info

Click Here --->



4. REFERENCE PART

4.4. Maintenance and cleaning

Regular and correct cleaning will contribute to a long life cycle of the machine with high quality.

Therefore, it is important to clean the machine regularly – especially to remove any possible paper dust and to clean the folding wheels.

⇒ Before cleaning the machine it must be switched off and the power cord must be unplugged

⇒ The transport rollers, the running surface and the feed stop must be cleaned regularly.

⇒ Clean the machine only with a damp, non fuzzy cloth; the best would be using the special cleaner for rollers (2800020) offered by HEFTER.

IMPORTANT:

Please do not use any aggressive cleaning material! The manufacturer does not take any responsibility for any other cleaning material.

CAUTION:

Take care that no liquids get into the machine!

4.5. Repair and customer service

Hefter Systemform is always available to you in case of any questions of these folders TF M series or if service support is needed (www.hefter.de).

Please contact your local retailer directly.

You can find the addresses and phone numbers on page 19 of this manual or on the label at your machine.

For More Info 
Click Here --->

4. REFERENCE PART

4.6. Certificates



Tisch-Falzmaschine TF MINI plus/ MULTI plus
Table Folding Machine TF MINI plus / MULTI plus

EG-Konformitätserklärung Declaration of Conformity

Der Hersteller bescheinigt, dass die Geräte der TF MINI plus / TF MULTI plus Serie den nachfolgenden Anforderungen und Richtlinien entsprechen.
The producer certifies, that the folding machine TF MINI plus / TF MULTI plus series complies with the requirements of the following directives.

Die Fabrikate werden in einer typischen Konfiguration getestet.
The products are tested in a typical configuration.

Erzeugnis:
Product: Tisch-Falzmaschine
Table Folding Machine

Typ:
Type: TF MINI plus / TF MULTI plus



Die Bauart dieser Geräte entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen.
The design of this machines conforms with the following regulations:

89/37/EWG
73/23/EWG
89/336/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:
Applied harmonised standards:

EN 292-1
EN 292-2
EN 294
EN 349
EN 954-1
EN 1010
EN 1010-1
EN 1050
EN 60204-1



Georg HEFTER Maschinenbau E.K.
Bereich Hefter Systemform
Am Mühlbach 8
D-83209 Prien

Inhaber: Georg Hefter
Amtsgericht: Traunstein HRA 5264
USt-Id.Nr. DE 131 081 858

Fax: 0049 (0) 8051 / 658-201
0049 (0) 8051 / 658-211
e-mail: systemform@hefter.de
Internet: www.hefter.de

Certificate of Compliance

Certificate Number: 270907 - E307378
Report Reference: E307378, September 21st, 2007
Issue Date: 2007 September 27

Page 1 of 1



Issued to: HEFTER MASCHINENBAU HEFTER
SYSTEMFORM DIV - BERNAUER STRASSE 71
D-83209 PRIEN GERMANY

This is to certify that representative samples of Table standing paper folding apparatus
Models: TF MINI plus, TF MULTI plus

Have been investigated by Underwriters Laboratories Inc. (UL) or any authorized licensee of UL in accordance with the Standard(s) indicated on this Certificate.

Standard(s) for Safety: UL 60950-1 - Information Technology Equipment - Safety - Part I: General Requirements
CSA C22.2 No. 60950-1-03 - Information Technology Equipment - Safety - Part I: General Requirements

Additional Information: Rating(s):
110 / 230 Vac, 50 / 60 Hz, 10.5 / 5.0 A

Only those products bearing the UL Listing Mark for the US and Canada should be considered as being covered by UL's Listing and Follow-Up Service meeting the appropriate requirement for US and Canada.

The UL Listing Mark for the US and Canada generally includes: the UL in a circle symbol with "C" and "US" identifiers, the word "LISTED", a control number (may be alphanumeric) assigned by UL, and the product category name (product identifier) as indicated in the appropriate UL Directory.

Look for the UL Listing Mark on the product

Issued by: Wolfgang Zapf
Wolfgang Zapf, Project Engineer

Reviewed by: Paul A. Zawatzon
Paul A. Zawatzon, Engineering Team Leader

International Germany GmbH

International Germany GmbH

UL is a registered service mark of Underwriters Laboratories Inc. (UL) or any authorized licensee of UL.

For More Info



Click Here --->

A-R Distributors
549 First Street, Unit 102
London, ON., Canada
N5V 1Z5
☎ 800-265-1025
Fax 519-452-3199
ar@a-rdistributors.com
www.a-rdistributors.com

Marquis Business LLC
700 Route 46 West, Suite #6
Clifton, NJ, 07013
USA
☎ 973-340-3111
Fax 973-340-3770
info@kobrashredders.com
www.kobrashredders.com

Pieuse de bureau

Série-M

MINI *plus*

MULTI *plus*

For More Info

Click Here --->



MANUEL D'UTILISATION

FRANÇAIS

SOMMAIRE

1. INTRODUCTION

1.1. Généralités.....	2
1.2. Utilisation.....	2
1.3. Conseils de sécurité.....	3

2. PREPARATION POUR L'UTILISATION

2.1. Description du clavier opérateur.....	4
2.2. Montage et Mise en marche.....	5
2.3. Positionnement du bac de réception.....	7
2.4. Chargement du papier.....	7
2.4.1 - TF MINI <i>plus</i> (1 Cassette).....	7
2.4.2 - TF MULTI <i>plus</i> (3 Cassettes).....	7
2.5. Pliage en mode manuel.....	8

3. TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

3.1. Mise sous tension.....	9
3.2. Mode d'opération et choix d'alimentation du papier.....	9
3.2.1 - sans décompteur.....	9
3.2.2 - avec décompteur.....	9
3.2.3 - Pliage de feuilles uniques (Pliage en mode manuel).....	9
3.2.4 - Fonction Flip-Flop (seulement disponible sur TF MULTI plus).....	9
3.3. Réglage des plis.....	10
3.4. Instruction de réglage.....	10
3.4.1. - Réglage 1 – Pli roulé.....	10
3.4.2. - Réglage 2 – Pli accordéon.....	10
3.4.3. - Réglage 3 – Pli simple.....	10
3.4.4. - Réglage 4 – Pli économique.....	10
3.4.5. - Réglage 5 – Pli fenêtre.....	10
3.5. Réglage de la position du pli.....	11
3.6. Réglage de l'alimentation du papier (= réglage du parallélisme) ..	13
3.7. Modification de la pression sur le papier.....	13
3.8. Visualisations et possibilités de réglage supplémentaires.....	14

4. GUIDE D'ASSISTANCE

4.1. Dépannage.....	15
4.2. Extraire la cassette de papier, les galets d'insertion et le séparateur ..	16
4.3. Spécifications techniques.....	17
4.4. Entretien et nettoyage.....	18
4.5. Service après-vente, garantie et réparation.....	18
4.6. Certificats.....	19



1. INTRODUCTION

1.1. Généralités

La plieuse TF Série-M est une plieuse pour l'utilisation au bureau. La plieuse TF Série-M peut traiter des formats de différentes largeurs et différents types de plis. Les différents types de plis sont réglés sur les poches de pliage.

1.2. Utilisation

La plieuse TF Série-M est une machine destinée seulement à plier du papier. Une autre utilisation est considérée comme non adéquate. Les dommages provenant d'une utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie du producteur ou fournisseur.

Afin de garantir une utilisation à bon escient, veuillez lire attentivement le manuel d'instruction et suivre les conseils d'entretien.

Les réparations et les maintenances ne peuvent être réalisés exclusivement que par le personnel qualifié du producteur ou bien par son agent.

La plieuse TF Série-M est un appareil de bureau compact qui peut être placé sur une table ou bien un petit meuble ayant une surface plane, antidérapante et résistante aux éraflures. Des exigences particulières garantissant une stabilité de la machine pendant le travail n'existent pas.

La tension du réseau doit correspondre avec les données sur la plaque signalétique.

Du papier fraîchement imprimé doit tout d'abord sécher avant d'être travaillé, sinon cela pourrait entraîner un palissement des rouleaux.

Tout papier fortement incurvé et faisant des vagues doit être lissé avant d'être plié.



1. INTRODUCTION

1.3. Conseils de sécurité

- a. Utilisez l'appareil seulement si celui-ci est dans un excellent état technique en suivant correctement les conseils d'utilisation et de sécurité.
- b. Le manuel d'utilisation doit toujours être gardé à portée de main.
- c. Le producteur n'est pas responsable des dégâts causés sur des personnes et des objets dans le cas d'une utilisation non conforme de l'appareil.
- d. Utilisez seulement le câble livré avec l'appareil ou bien un câble confirmé par HEFTER Systemform. Faites attention que le câble ne soit pas défectueux.
- e. Si vous prenez la plieuse TF Série M d'un endroit froid, veuillez attendre au moins deux heures avant de mettre ce dernier en marche. La plieuse TF Série M peut ainsi se mettre à la température de la pièce. Enlevez éventuellement les gouttes d'humidité.
- f. Pour toute transformation et modification arbitraire le producteur ne prend aucune responsabilité et la garantie expire.

Pour votre propre sécurité



- a. Avant d'utiliser l'appareil veuillez lire attentivement le manuel d'instruction, que vous aurez toujours à portée de main.
- b. Ne pas intervenir dans l'appareil pendant son utilisation.
⇒ Danger de se blesser.
- c. Les cheveux longs, des pièces de vêtements comme par exemple des cravates et les bijoux peuvent se coincer dans les rouleaux en marches. L'utilisation de l'appareil dans de telles conditions n'est pas conforme.
- d. Ne branchez l'appareil TF Série-M que sur une prise protégée.
- e. Avant toute intervention veuillez éteindre et débrancher l'appareil.
- f. Ne pas mettre de fins objets dans les ouvertures de l'appareil.
⇒ Risque d'électrocution.
- g. Lors d'un mauvais fonctionnement de la plieuse TF Série-M, appuyer sur stop, la débrancher tout de suite et la faire contrôler par le producteur.
- h. Eteindre la plieuse TF Série-M et la débrancher, avant de nettoyer ou bien déplacer l'appareil.
- i. Débrancher l'appareil lors d'orage ou bien si vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.
- j. La maintenance et les réparations de l'appareil ne doivent être menés que par HEFTER Systemform, ou bien par du personnel spécialisé autorisé. Dans le cas contraire la garantie fournisseur n'est plus valable.
- k. Ne pas mouiller l'appareil.
- l. Veuillez à ce que aucun liquide n'entre dans l'appareil de l'appareil.

For More Info

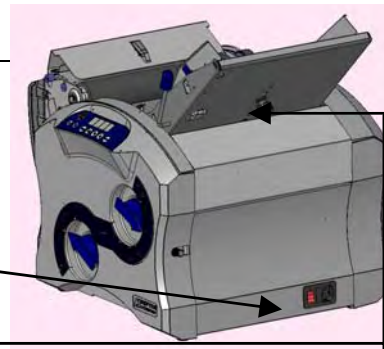
Click Here --->



2. PREPARATION POUR L'UTILISATION

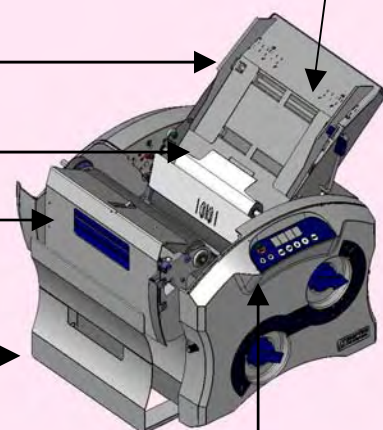
2.1 Description des éléments d'utilisation

1. Interrupteur d'alimentation (= au dos)
+ Branchement pour le câble
+ Crochet pour le fusible
2. Ressort pour pression du papier
+ Vis de réglage pour angle d'insertion du papier
3. Cassette papier (avec levier)



4. Réglage de la largeur du papier (avec levier)
5. Guide métal pour pliage manuel

6. Capot pour intervention bourrage avec levier d'ouverture



7. Corbeille réception

8. Clavier d'opérateur

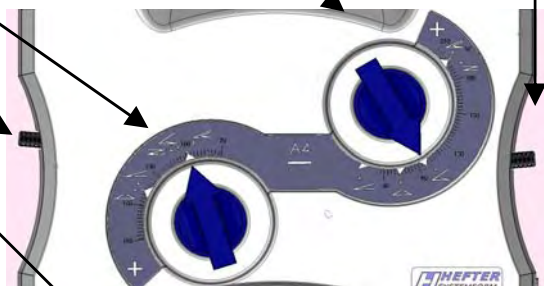
Réglage des poches de pliage

9. Bouton **A** pour la 1ere poche de pliage (= réglage rapide y compris bouton gâchette). Réglage de précision A

10. Bouton **B** pour la 2nde poche de pliage (=réglage rapide y compris bouton gâchette). Réglage de précision B

Clavier d'opérateur TF MINI plus

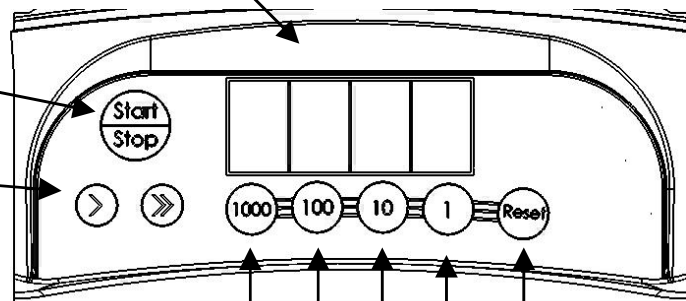
11. Ecran
 - a. Visualisation du compteur de feuilles
 - b. Visualisation compteur à préselection
 - c. Visualisation status de l'appareil
 - d. Visualisation vitesse



12. Marche / Arrêt

13. Réglage vitesse
 - a. > = Réduction
 - b. >> = Accélération

14. Programmation présélection
 - a. Présélection des milliers
 - b. Présélection des centaines
 - c. Présélection des dizaines
 - d. Présélection des unités



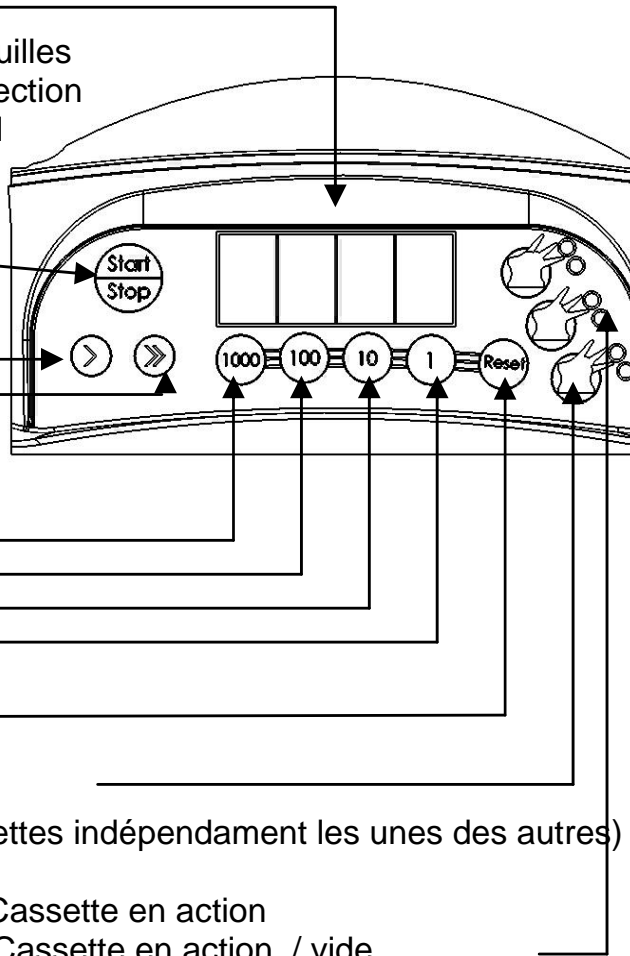
15. Touche remise à zéro „Reset“

For More Info



2. PREPARATION POUR L'UTILISATION

Clavier opérateur du TF MULTI plus

- 
16. Ecran
 - a. Visualisation du compteur de feuilles
 - b. Visualisation compteur à présélection
 - c. Visualisation status de l'appareil
 - d. Visualisation vitesse
 17. Marche / Arrêt
 18. Régalge vitesse
 - a. > = Réduction
 - b. >> = Accélération
 19. Programmation présélection
 - a. Présélection des milliers
 - b. Présélection des centaines
 - c. Présélection des dizaines
 - d. Présélection des unités
 20. Touche remise à zéro „Reset“
 21. Programmeur Cassette 1, 2 ou 3
(Possibilité de programmer les cassettes indépendamment les unes des autres)
 22. Display LED:
Vert: Cassette en action
Rouge clignotant: Cassette en action / vide ou bien bourrage
aucune couleur: Aucun Cassette choisie

2.2. Installation et mise en marche

L'appareil TF Série M est livré monté et est simple à installer.

Contenu

- a. Plieuse TF Série-M y compris Cassette (s)
- b. Câble
- c. Manuel d'utilisation

Installation

- a. Déballer la plieuse TF Série-M.
Veillez conserver l'emballage car le renvoi de l'appareil n'est accepté que dans son emballage d'origine !

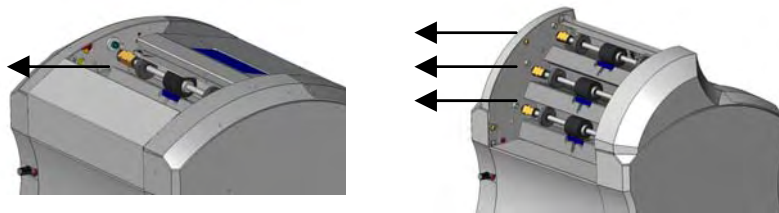
For More Info



Click Here --->

2. PREPARATION POUR L'UTILISATION

- b. Installer la plieuse à l'endroit prévu (surface lisse, antidérapante et résistante aux éraflures.)
- c. Enlever la sécurité transport



- d. Accrocher (les) la cassette (s) dans les suspensions prévues à cet effet et rabattez la (les) vers l'arrière. (Image 01, 02, 03).
Conseil: Poussez le trou oblong jusqu'à la butée et ensuite pivotez!

Attention: Ne pas coincer les doigts en installant l'Cassette!



Image 01
TF MINI *plus*
Point d'accroche

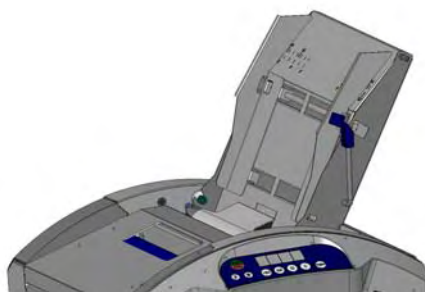


Image 02
TF MINI *plus* (Position 1
= Fonction pliage manuel)

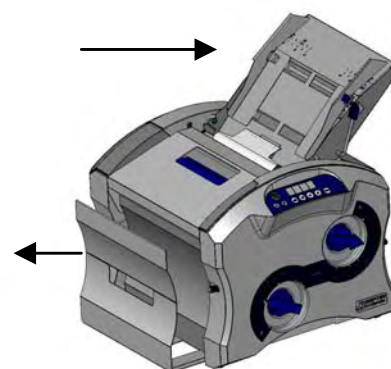


Image 03
TF MINI *plus* (Position 2
= utilisation normale)

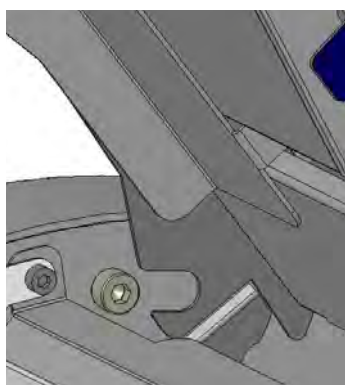


Image 04
TF MULTI *plus*
Point d'accroche

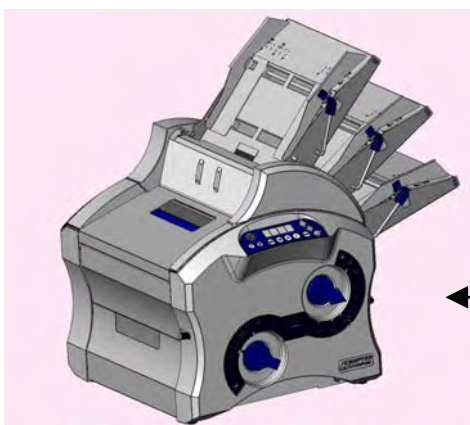
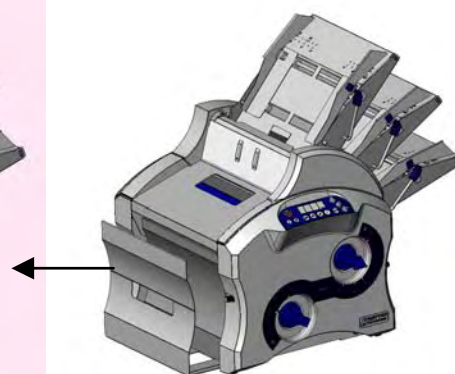


Image 05
TF MULTI *plus* Retirez la
corbeille de réception



- e. Branchez le câble dans la prise prévue à cet effet au dos de l'appareil. (voir 2.1.)
- f. Rentrez la fiche dans la prise.

For More Info



Click Here --->

2. PREPARATION POUR L'UTILISATION

2.3. Installation de la corbeille de réception

Tirez la corbeille de réception vers l'avant de l'appareil (-> Image 03 et Image 05). Placez la dans la position souhaitée en vous aidant des entailles placées dans la corbeille de réception. Il faut éviter tout bourrage !

2.4. Chargez le papier

2.4.1 Chargement du papier sur le TF MINI plus (= un Cassette, voir image 06)

En faisant une légère pression (entre le pouce et l'index) sur les petits leviers vous ajustez les guides en fonction de la largeur du papier. Utilisez pour cela l'échelle prévue à cet effet.

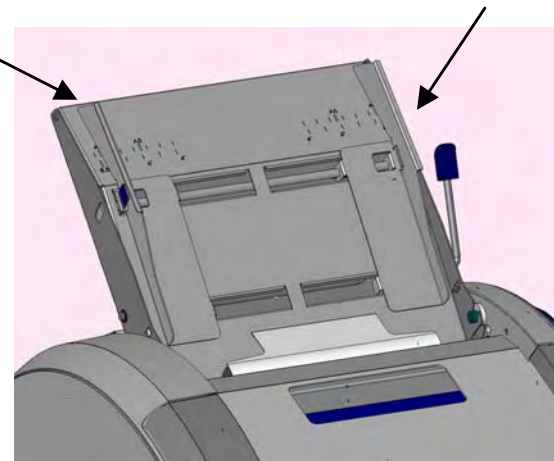


Image 06
TF MINI plus

Conseil: le papier ne doit pas être coincé dans les guides, laissez donc 0,5mm de jeu!

Appuyer sur le levier de l'Cassette vers le bas et placez proprement le papier. Lâchez à nouveau le levier.

Exemple: Pour le réglage du pli roulé (voir 3.4.1) Positionnez le papier avec la partie imprimée vers le haut et le bas de la feuille vers l'extérieur.

Conseil : - Déramer le papier avant de le placer dans l'Cassette !
- Faites toujours un test pour vérifier le pliage!

2.4.2 Chargement du papier sur le TF MULTI plus (= 3 Cassettes, voir image 07)

Réglez la largeur du papier dans chaque Cassette choisi en faisant une légère pression (entre le pouce et l'index) sur les petits leviers. Utilisez pour cela l'échelle prévue à cet effet.

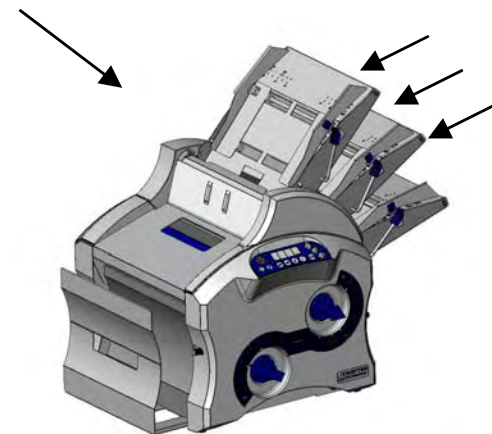


Image 07
TF MULTI plus

Conseil: le papier ne doit pas être coincé dans les guides, laissez donc 0,5mm de jeu!

For More Info

Click Here --->



2. PREPARATION POUR L'UTILISATION

Appuyer sur le levier de la cassette vers le bas et placez proprement le papier
Lâchez à nouveau le levier

Exemple: Pour le réglage du pli roulé (voir 3.4.1) Positionnez le papier avec la partie imprimée vers le haut et le bas de la feuille vers l'extérieur.

Conseil : - Déramer le papier avant de le placer dans l'Cassette !
- Faites toujours un test pour vérifier le pliage!

Conseil: Avant de démarrer le pliage de 2 ou 3 Cassettes vérifier qu'aucune feuille ne se trouve dans les galets d'appel car cela provoquerait un bourrage.
Chargez proprement les feuilles dans l'Cassette et démarrer le pliage.



2.5 Mode manuel

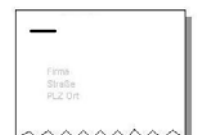
Pliage de feuilles uniques (**Pliage en mode manuel** = traitement semi-automatique)

- Videz la cassette de papier
- Seulement pour TF MINI *plus* : rabattez la cassette vers l'avant dans la première accroche (voir .2.2)
- A l'aide des guides placez les feuilles (au maximum 5 feuilles en un passage) dans l'alimenteur prévu à cet effet jusqu'à la butée (=galets) et effectuez une légère pression de sorte que les feuilles soient insérées en même temps.
- L'appareil démarre automatiquement (temps de réaction voir 3.8.1)
- L'appareil s'arrête automatiquement après avoir fait le pli

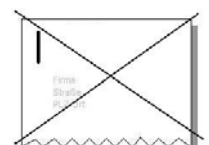


Conseil : les feuilles peuvent être agrafées!

L'agrafe des feuilles doit être placée horizontalement par rapport aux rouleaux, c'est à dire
horizontal  = correct,
Vertical  = faux!



Exemple: Pour documents agrafés= Pli accordéon (voir 3.4.1).
Disposez le papier côté imprimé vers le bas et adresse à l'avant.



Ne pas utiliser de trombones!

For More Info



Click Here ---->

3. TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL



3.1. Mise en marche

Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez, que les cheveux longs, les pièces de vêtements comme p. ex. des cravates et les bijoux ne se coincent pas dans les rouleaux en marche. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur (Position=Ein) (voir 2.1)

3.2. Choix du mode d'opération et d'alimentation de papier

Vous pouvez choisir entre 4 modes d'opération:

3.2.1. Pliage **avec compteur** (sans présélection)

- a. Mettez la feuille qui doit être pliée (voir 2.4)
- b. Contrôlez le type de pli (réglage des poches de pliage voir 3.3 et 3.4)
- c. Activez chaque cassette à papier (seulement pour TF MULTI +)
- d. Démarrez le processus du pliage en appuyant sur la touche « Start-Stop » (voir aussi 2.1)
- e. L'appareil s'arrête quand :
 - i. il n'y a plus de papier, ou
 - ii. Vous appuyer à nouveau sur la touche « Start-Stop ».

3.2.2. Pliage **avec présélection** (fonction « Count-down »)

- a. Mettez la feuille qui doit être pliée (voir 2.4)
- b. Contrôlez le type de pli (réglage des poches de pliage voir 3.3 et 3.4)
- c. Programmez la quantité souhaitée, celle-ci apparaît sur l'écran (voir 2.1) (Touche 1 = millier, touche 2 = centaine, Touche 3 = dizaine, touche 4 = unité) (de gauche à droite)
- d. Activez chaque cassette à papier (seulement TF MULTI +)
- e. Démarrez le processus de pliage en appuyant sur la touche « Start-Stop ». (voir 2.1)
- f. L'appareil s'arrête quand
 - i. La quantité souhaitée est pliée ou
 - ii. Il n'y a plus de papier, dans ce cas rajouter du papier et appuyer à nouveau sur la touche « Start »
 - iii. Vous appuyez à nouveau sur la touche « Start-Stop ».

3.2.3. Pliage de **feuille seule** (voir Pliage en mode manuel 2.5)

3.2.4. **Fonction Flip-Flop** (seulement sur TF MULTI *plus*)

- a. La fonction Flip-Flop signifie pliage automatique avec les cassettes 1, 2 et 3. Les feuilles sont insérées d'un **alimenteur** (p.ex : cassette 1) jusqu'à que celle-ci soit vide. Ensuite le processus continue avec la cassette suivante (p. Ex. : cassette 2 et 3).
- b. La fonction Flip-Flop est activée en actionnant une touche! Pour cela vous devez appuyer **en même temps pendant 3 secondes sur les touches programmant les cassettes 1 et 2** (les lampes LED s'allument à tour de rôle)
- c. En appuyant à nouveau (env. 3 secondes) sur les deux touches Cassette 1 et 2, vous retournez en mode de travail normal.

3. TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

3.3. Réglage du type de pli

La plieuse TF Série-M a deux poches de pliage! Pour pouvoir modifier rapidement le réglage des poches de pliage, appuyer tout d'abord sur les Aiguilles A ou B en tournant vers le **bas** ou bien vers l'**intérieur** (Réglage rapide, voir aussi 2.1.).

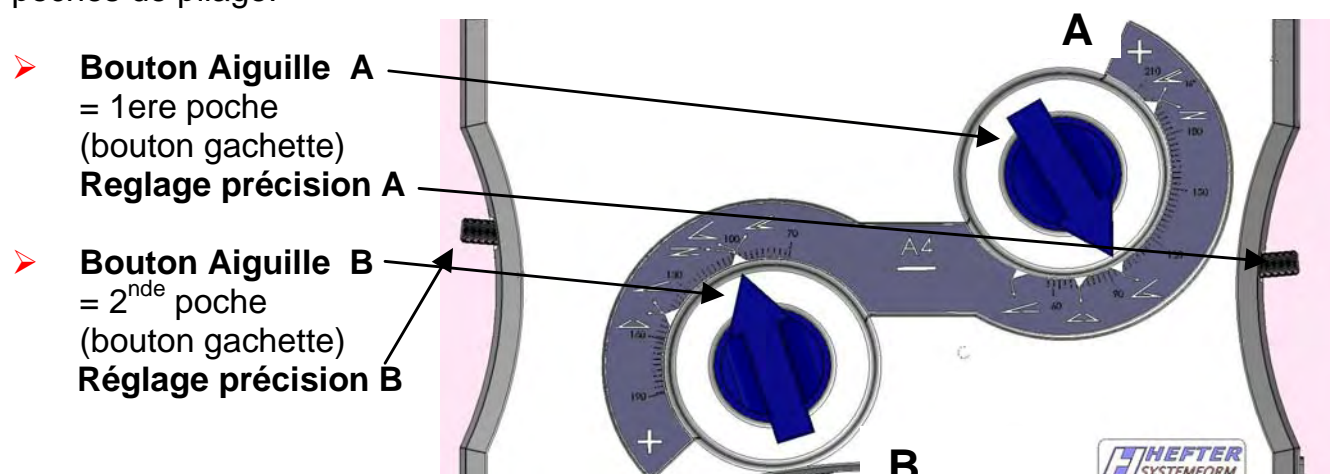
Maintenant vous pouvez tourner et régler rapidement le **bouton aiguille** en fonction du type de pli choisi (en fonction de la graduation) (voir aussi 3.4)

Pour un **Pli Simple** le bouton aiguille **A** sera tourné complètement vers la droite (jusqu'à la butée = symbole <).

Pour fixer le réglage du pli veuillez lâcher le bouton aiguille (= verrouillage). Veuillez vérifier que le bouton soit bien encliqueté (= bord à bord).

Grâce au réglage de précision vous pouvez calibrer votre pli.

Conseil: Lors du réglage des boutons, vérifiez qu'il n'y ait plus de papier dans les poches de pliage!



3.4. Instruction de réglage

Par.	Instruction d'insertion	Format papier	Type de pli	Position adresse	Pos. bouton Poche 1	Pos. bouton Poche 2
3.4.1.		DIN A4	Pli roulé			
3.4.2.		Letter				
3.4.3.		DIN A4	Pli accordéon			
3.4.4.		Letter	Pli simple			
3.4.5.		16"	Pli économique			
		Legal				
		DIN A4	Pli fenêtre			
		Letter				

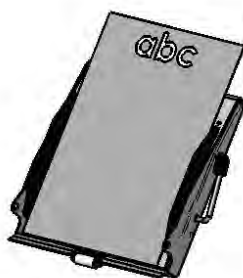
Le papier doit toujours être inséré avec la partie imprimée vers le haut et le bas de la feuille en avant !

3. TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

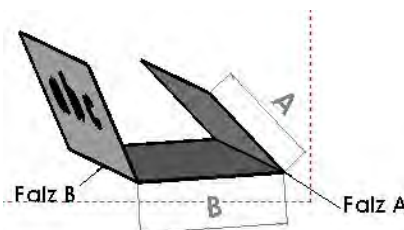
3.5. Correction de la position du pli (Réglage précis)

Il est possible de corriger la position du pli grâce à la fonction **réglage automatique** (échelle + / -)

1. Insérer le papier



2. Choix du pli



➤ **Pli roulé**

Pour obtenir un pli roulé exact, les deux positions du pli doivent être réglées correctement.

Le bouton flèche **A** règle la longueur **A**

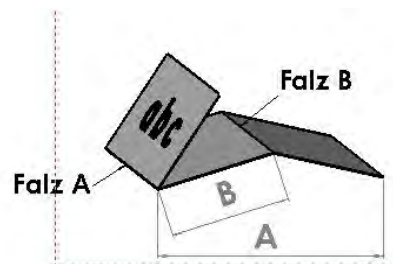
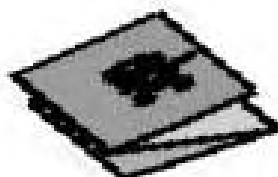
Le bouton flèche **B** règle la longueur **B**

Raccourcir la longueur **A** = Tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **A** vers -

Rallonger la longueur **A** = Tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **A** vers +

Raccourcir la longueur **B** = Tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **B** vers -

Rallonger la longueur **B** = Tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **B** vers +



➤ **Pli accordéon**

Pour obtenir un pli accordéon exact, les deux positions du pli doivent être réglées correctement.

Le bouton flèche **A** règle la longueur **A**

Le bouton flèche **B** règle la longueur **B**

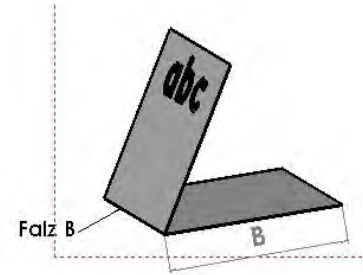
Raccourcir la longueur **A** = Tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **A** vers -

Rallonger la longueur **A** = Tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **A** vers +

Raccourcir la longueur **B** = Tournez le bouton flèche ou le réglage rapide **B** vers -

Rallonger la longueur **B** = Tournez le bouton flèche ou le réglage rapide **B** vers +

3. TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL



➤ Pli simple

Pour obtenir un pli simple exact, la première poche de pliage doit être complètement fermée, c'est à dire qu'il faut positionner le bouton flèche **A** jusqu'à la butée. Il faut tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le bouton flèche **B** règle la longueur **B**.

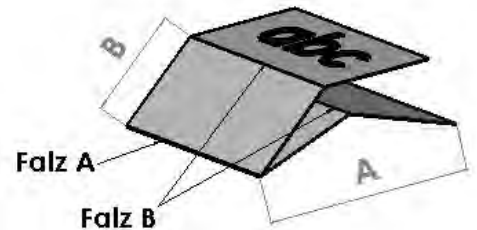
Raccourcir la longueur **B** = tournez le bouton flèche ou le réglage rapide **B** vers -

Rallonger la longueur **B** = tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **B** vers +

For More Info



Click Here --->



➤ Pli économique

Pour obtenir un pli économique exact, les deux positions du pli doivent être réglées correctement.

Le bouton flèche **A** règle la longueur **A**

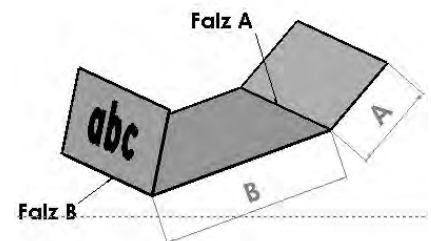
Le bouton flèche **B** règle la longueur **B**

Raccourcir la longueur **A** = Tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **A** vers -

Rallonger la longueur **A** = Tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **A** vers +

Raccourcir la longueur **B** = Tournez le bouton flèche ou le réglage rapide **B** vers -

Rallonger la longueur **B** = Tournez le bouton flèche ou le réglage rapide **B** vers +



➤ Pli fenêtre

Pour obtenir un pli fenêtre exact, les deux positions du pli doivent être réglées correctement.

Le bouton flèche **A** règle la longueur **A**

Le bouton flèche **B** règle la longueur **B**

Raccourcir la longueur **A** = Tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **A** vers -

Rallonger la longueur **A** = Tournez le bouton flèche ou le réglage de calibrage **A** vers +

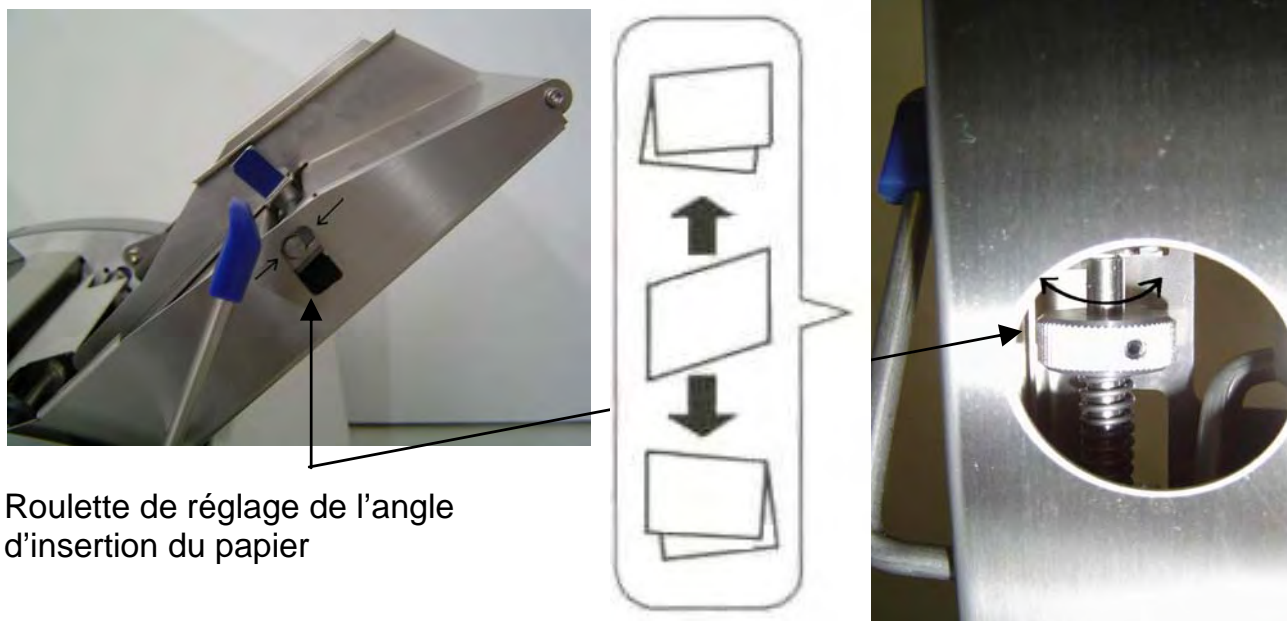
Raccourcir la longueur **B** = Tournez le bouton flèche ou le réglage rapide **B** vers -

Rallonger la longueur **B** = Tournez le bouton flèche ou le réglage rapide **B** vers +

3. TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

3.6. Correction de l'insertion du papier

Pour corriger l'insertion du papier dans la diagonale (mettre le pli droit), les guides de chaque côté doivent être modifiés grâce à la roulette de réglage de l'angle d'insertion du papier qui se trouve sous la cassette sur le côté droit.



Roulette de réglage de l'angle d'insertion du papier

3.7. Modifier la pression du papier

En fonction de la qualité du papier il est possible de modifier de façon continu la pression sur le papier (= réajustement en fonction des différents papiers, p.ex. en fonction des grammages du papier ou qualité du papier).

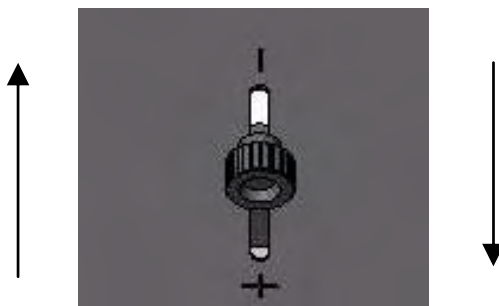
Le ressort de pression sur le papier se trouve au dos de la cassette de papier (voir 2.1).

Tournez (ouvrez) le bouton de pression sur le papier, maintenant vous pouvez le déplacer dans la position voulue.

Si vous déplacez le bouton vers +, la pression est augmentée.

Si vous déplacez le bouton vers - la pression est diminuée.

Pour fixer (fermer) la pression sur le papier, visser le bouton pour le fermer à nouveau.



For More Info

Click Here --->



3. TRAVAILLER AVEC L'APPAREIL

3.8. Visualisations et possibilités de réglages supplémentaires

3.8.1 Réglage du **temps d'insertion** du papier pour le TF MINI *plus* & TF MULTI *plus* pour le pliage en **mode manuel**

En mode de pliage automatique l'appareil **démarre automatiquement après un certain temps qui peut être modifié**. (Réglage en usine: TF MINI *plus*: 1,0 Sec., TF MULTI *plus*: 2,0 Sec), c'est à dire par ex. 1,0 seconde après avoir inséré les papiers dans l'alimenteur pour pliage en mode manuel (pour TF MINI *plus*)!

- Le temps d'insertion peut être modifié en appuyant sur une touche!
Pour cela il suffit d'appuyer env. 4 sec. sur la touche « Reset ».
- Ensuite le temps établi apparaît sur l'écran, que vous pouvez diminuer en appuyant sur la touche „>“ ou bien vous pouvez l'augmenter en appuyant sur la touche ">>“ .
- En appuyant sur la touche „Reset“ vous retournez dans le mode de travail initial qui a été réglé et enregistré en dernier.

3.8.2. Réglage **du temps d'insertion** dans les **cassettes à papier** du TF MULTI **plus**.

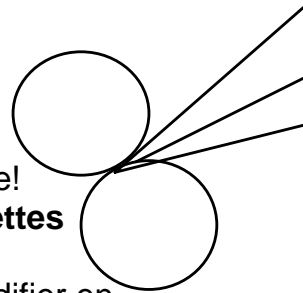
Les temps d'insertion des différentes cassettes à papier varient, car les distances qui les séparent des rouleaux à pli sont d'une longueur différente. C'est à dire que les feuilles peuvent être insérées avec différentes temporisations afin qu'elles puissent en raison des différentes distances arriver et être pliées en même temps dans les rouleaux! Cela permet d'éviter des pliages décalés.

Distance cassette à papier 1 = Temporisation 1 (*réglage usine: 0,50 sec*)

Distance cassette à papier 2 = Temporisation 2 (*réglage usine: 0,30 sec*)

Distance cassette à papier 3 = Temporisation 3 (*réglage usine: 0,40 sec*)

- Il est possible de régler le temps d'insertion en appuyant sur la touche!
Pour cela appuyez **env. 5 secondes** sur une des touches des **cassettes papier**.
- Ensuite apparaît sur l'écran le temps enregistré que vous pouvez modifier en appuyant sur la touche „>“ **pour réduire** ou bien sur la touche „>>“ **pour augmenter**.
Conseil: Modifiez les temps d'insertion étape par étape et seulement que pour une cassette, afin que vous puissiez constater lors du prochain pli si celui s'est amélioré!
- En réappuyant sur la touche de la cassette à papier choisie vous retournez dans le mode de travail initial, c'est à dire le temps qui a été réglé et enregistré en dernier.



3.8.3 Visualisation « **compteur totalisant le nombre de pliages** »

- Vous pouvez par le biais d'une touche connaître le nombre total de pliages réalisés ! Pour cela il vous suffit d'appuyer en même temps sur les touches „10“ et „1“ et „Reset“ et de les maintenir appuyées
- Le nombre total de pliage apparaît alors sur l'écran en plusieurs étapes : tout d'abord les 1000 avant le point (.) p.ex.. 0001. = 1000 pliages et après env. 2 sec, apparaît le chiffre des centaines après le point p.ex. : .812 = total 1.812 pliages. La visualisation s'intercale toutes les 2 sec.
- Quand vous relâchez les touches „10“ et „1“ et „Reset“ vous retournez dans le mode de travail normal.

For More Info



Click Here --->

4. GUIDE D'ASSISTANCE

4.1. Dépannage

Anomalie	Cause	Marche à suivre
L'appareil ne démarre pas	Hors tension	Vérifier le câble et la prise
L'écran ne s'allume pas	Fusible grillé	Vérifiez le fusible (voir page14, fusible: Type 1,5 A à action retardée)
Bourrage dans l'appareil (Err 3)	Bourrage dans les poches de pliage	Enlever les restes de papier des poches de pliage (voir dessin page 16) Tournez le bouton flèche jusqu'à la butée et sortez les restes de papier en appuyant !
	Bourrage au niveau de l'insertion	Enlevez les restes de papier à l'intérieur de l'alimenteur (voir2.4)
Bourrage dans la corbeille	La corbeille est mal installée	Placez la corbeille en fonction du pliage (voir 2.3)
Le pli A est trop court	Réglez la poche 1	Réglez le bouton flèche A pour pli A vers le bas (voir 3.5)
Le pli A est trop long	Réglez la poche 1	Réglez le bouton flèche A pour pli A vers le haut (voir 3.5)
Le pli B est trop court	Réglez la poche 2	Réglez le bouton flèche B pour pli B vers le bas (voir 3.5)
Le pli B est trop long	Réglez la poche 2	Réglez le bouton flèche B pour pli B vers le haut (voir 3.5)
Le papier s'insère mal	Modifiez le ressort de pression de papier	Sur le dos de la cassette à papier (voir 2.1) Accentuez la pression : tournez vers + Diminuer la pression : tournez vers -
Le papier est plié de travers	Le papier n'est pas inséré parallèlement	Corrigez l'insertion du papier (voir 3.6)
Les feuilles ne se plient pas en même temps (TF MULTI <i>plus</i>)	Les temps d'insertion ont été modifiés	Corrigez l'insertion du papier (voir 3.8.2)
Message écran:		
Err 1	<u>Capot pour éliminer bourrage est ouvert</u>	Fermez le capot (voir 2.1)
Err 2	Surcharge. L'appareil a été surchargé	Et teignez l'appareil et éliminer le bourrage éventuel. Allumez l'appareil à nouveau!
Err 3	Bourrage dans les poches de pliage	Eliminez le bourrage dans les poches de pliage (voir 2.1.6)
Err 4	Aucune cassette à papier choisie (seulement TF MULTI+)	Choisissez la cassette à papier voulue (voir 2.1)

4. GUIDE D'ASSISTANCE

Veillez mettre l'appareil **hors tension** avant d'ouvrir le capot pour éliminer le bouchage ou bien pour remplacer le fusible!

A l'aide du levier d'ouverture du capot ouvrez la valve (le clapet)

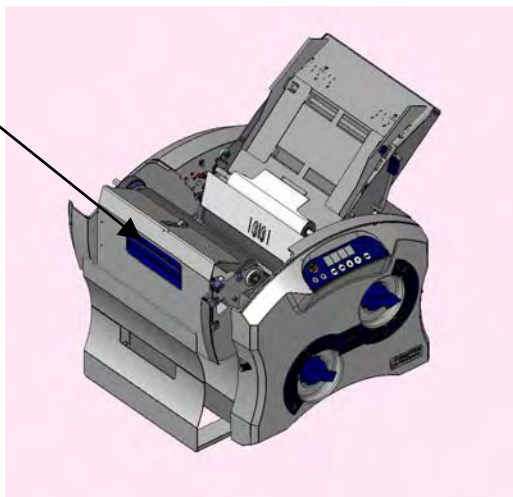
Les rouleaux sont libres et le papier peut être éliminé sans effort.

Ne jamais forcer!

Elimination bouchage de papier:

Lors de bouchage ouvrez le capot et enlevez le papier

Capot



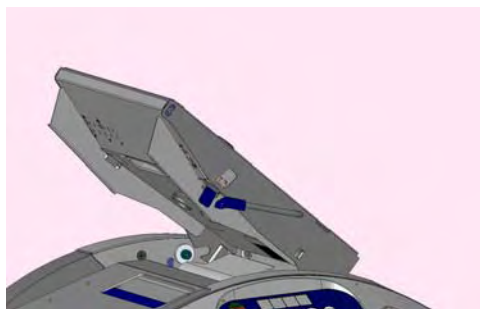
Remplacement du fusible:

Le fusible se trouve entre l'interrupteur et la prise femelle. Tirez sur le couvercle et remplacez le fusible!

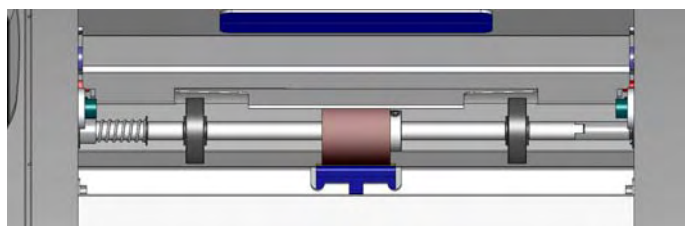


4.2. Extraire la cassette de papier, les galets d'insertion et le séparateur (p.ex. : Usure)

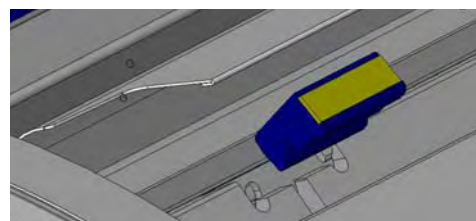
Enlevez tout d'abord la cassette de papier, en la rabattant vers l'avant et sortez la des accroches (voir 2.2)



Maintenant vous pouvez sortir les galets en faisant une pression vers la gauche (vers le ressort) et décrochez les.



Ensuite vous pouvez enlever le séparateur en le rabattant vers l'avant



4. GUIDE D'ASSISTANCE

4.3. Spécifications techniques

Largeur du papier:	100 mm – 218 mm (3,94 inch – 8,58 inch)
Longueur du papier:	TF MINI <i>plus</i> 80mm - 448mm (3,15"–17,64") TF MULTI <i>plus</i> 150mm - 448mm (5,90"–17,64")
Poids du papier:	50 – 150 g/m ² (71.68 – 215.05 grains / sq.foot) le grammage total pour TF MINI <i>plus</i> (Pliage mode manuel) ou bien TF MULTI <i>plus</i> ne doit pas dépasser plus de 300 g/m ² (430 grains / sq.foot!) p.ex. 80g (114gr./sq.foot) dans l'alimenteur 1 p.ex. 80g (114gr./sq.foot) dans l'alimenteur 2 p.ex. 80g (114gr./sq.foot) dans l'alimenteur 3 = 240g (342 gr./sq.foot) total grammage
Ecran:	Visualisation LED 4 x 7-Segments
Contenance:	TF MINI <i>plus</i> max. 200 feuilles TF MULTI <i>plus</i> max. 600 feuilles (= 3 x 200 feuilles) La contenance dépend du grammage et de l'épaisseur du papier et peut donc considérablement variée!
Performances:	TF MINI <i>plus</i> - max. env. 7.200 feuilles/h TF MULTI <i>plus</i> - max. env. 6.000 feuilles/h
Pliage en mode manuel:	max. 5 feuilles avec une agrafe horizontale (pas de trombone)
Alimentation:	Alimentation électrique ~230 V → 24 V = / 2.5 A 230V 50 Hz 5,0 A 110V 60 Hz 10,5 A
Fusible:	1,0 A fusible à retardement
Dimension:	TF MINI <i>plus</i> 320 x 377 x 398mm (L/IL/H) 12.6x14.8x15.7 inches (L/IL/H) TF MULTI <i>plus</i> 320 x 377 x 483mm (L/L/H) 12.6x14.8x19.0 inches (L/IL/H)
Poids:	TF MINI <i>plus</i> env. 13,0 kg (28.66lb.) TF MULTI <i>plus</i> env. 17,5 kg (38.58lb.)
Environnement :	Température de la pièce: 15-40°C (59-104°F) Humidité: 40-70%

Sous toute réserve de modifications techniques!

For More Info

Click Here --->



4. GUIDE D'ASSISTANCE

4.4. Entretien et nettoyage

Un entretien régulier et correct contribue à un bon fonctionnement et à conserver la qualité de l'appareil sur une longue période.

C'est pourquoi il est important de nettoyer l'appareil régulièrement. Il est tout spécialement important d'enlever la poussière et de nettoyer les rouleaux de pliages. ⇒ Avant le nettoyage l'appareil doit être mis hors tension.

⇒ Les rouleaux de transport, les surfaces de roulement et les plaques de butée doivent être nettoyés régulièrement.

⇒ Nettoyez l'appareil à l'aide d'un tissu humide ne peluchant pas. Le mieux est d'utiliser le produit HEFTER de nettoyage des (Art.Nr. 2800020).

Conseil:

Lors du nettoyage ne pas utiliser de produits détergents agressifs.

Dans le cas de l'utilisation d'autre produit de nettoyage, HEFTER ne peut être tenu responsable des dégâts éventuels.

ATTENTION:

Aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil.

4.5. Service Après vente, garantie, réparation et reprise éventuelle

HEFTER Systemform est toujours à votre disposition si vous avez des questions concernant votre plieuse TF Série M, ou bien le service, ou bien si vous avez besoin d'aide. www.hefter.de).

Mettez-vous en relation avec **HEFTER** Systemform ou bien avec un de ses revendeurs dans votre région. Vous trouverez les numéros de téléphone et les adresses à la page 19 de se manuel d'utilisation ou bien sur une étiquette de votre appareil.

Avant de retourner votre appareil veuillez vous mettre en relation avec nous. Retournez-nous l'appareil dans son emballage d'origine rendu destinataire. Les envois en port dû ne sont pas acceptés. (voir carte de garantie)!

For More Info

Click Here ---->



4. GUIDE D'ASSISTANCE

4.6. Déclaration de conformité



Tisch-Falzmaschine TF MINI plus/ MULTI plus
Table Folding Machine TF MINI plus / MULTI plus

EG-Konformitätserklärung Declaration of Conformity

Der Hersteller bescheinigt, dass die Geräte der TF MINI plus / TF MULTI plus Serie den nachfolgenden Anforderungen und Richtlinien entsprechen.
The producer certifies, that the folding machine TF MINI plus / TF MULTI plus series complies with the requirements of the following directives.

Die Fabrikate werden in einer typischen Konfiguration getestet.
The products are tested in a typical configuration.

Erzeugnis:
Product: Tisch-Falzmaschine
Table Folding Machine

Typ:
Type: TF MINI plus / TF MULTI plus

Die Bauart dieser Geräte entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen.
The design of this machines conforms with the following regulations:

Angewandte harmonisierte Normen:
Applied harmonised standards:

EN 292-1
EN 292-2
EN 294
EN 349
EN 954-1
EN 1010
EN 1010-1
EN 1050
EN 60204-1



Georg HEFTER Maschinenbau e.K.
Bereich Hefter Systemform
Am Mühlbach 8
D-83209 Prien

Inhaber: Georg Hefter
Amtsgericht: Traunstein HRA 5264
USt-Id.Nr. DE 131 051 858

0049 (0) 8051 / 698-201
Fax: 0049 (0) 8051 / 698-211
e-mail: systemform@hefter.de
Internet: www.hefter.de

Certificate of Compliance

Certificate Number: 270907 - E307378
Report Reference: E307378, September 21st, 2007
Issue Date: 2007 September 27

Page 1 of 1

UL Underwriters Laboratories Inc.

Issued to: HEFTER MASCHINENBAU HEFTER
SYSTEMFORM DIV - BERNAUER STRASSE 71
D-83209 PRIEN GERMANY

This is to certify that representative samples of: Table standing paper folding apparatus
Models: TF MINI plus, TF MULTI plus

Have been investigated by Underwriters Laboratories Inc. (UL) or any authorized licensee of UL in accordance with the Standard(s) indicated on this Certificate.

Standard(s) for Safety: UL 60950-1 - Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Requirements
CSA C22.2 No. 60950-1-03 - Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Requirements

Additional Information: Rating(s): 110 / 230 Vac, 50 / 60 Hz, 10.5 / 5.0 A

Only those products bearing the UL Listing Mark for the US and Canada should be considered as being covered by UL's Listing and Follow-Up Service meeting the appropriate requirements for US and Canada.

The UL Listing Mark for the US and Canada generally includes: the UL in a circle symbol with "C" and "US" identifiers, the word "LISTED", a control number (may be alphanumeric) assigned by UL and the product category name (product identifier) as indicated in the appropriate UL Directory.

Look for the UL Listing Mark on the product

Issued by: Wolfgang Zapf
Wolfgang Zapf, Project Engineer

Reviewed by: Paul A. Zawatson
Paul A. Zawatson, Engineering Team Leader

UL International and Accreditation Services, Inc. (UL) is an Equal Opportunity Employer. The qualifications for this position are not based on race, sex, religion, or national origin.

For More Info

Click Here --->



A-R Distributors
549 First Street, Unit 102
London, ON., Canada
N5V 1Z5
☎ 800-265-1025
Fax 519-452-3199
ar@a-rdistributors.com
www.a-rdistributors.com

Marquis Business LLC
700 Route 46 West, Suite #6
Clifton, NJ, 07013
USA
☎ 973-340-3111
Fax 973-340-3770
info@kobrashredders.com
www.kobrashredders.com

Plegadora de sobremesa

Series TF M

MINI plus
MULTI plus

For More Info

Click Here ---->



**MANUAL DE
INSTRUCCIONES**

H HEFTER
SYSTEMFORM

INDEX

1. INTRODUCCION

1.1. Información general	2
1.2. Información de uso.....	2
1.3. Instrucciones de seguridad	3

2. PREPARACION PARA EL USO DE LA PLEGADORA

2.1. Nombres de los elementos de control.....	4
2.2. Instalación y funcionamiento.....	5
2.3. Configuración de la bandeja de entrada	7
2.4. Alimentación de papel.....	7
2.4.1 - para la TF MINI <i>plus</i> (una sola estación de alimentación)	7
2.4.2 - para la TF MULTI <i>plus</i> (tres estaciones de alimentación).....	7
2.5. Correspondencia diaria	8

3. TRABAJAR CON LA MAQUINA

3.1. Encendido de la máquina.....	9
3.2. Elegir el modo operativo y la estación de alimentación.....	9
3.2.1 - sin preecontador.....	9
3.2.2 - con preecontador.....	9
3.2.3 - Plegado de hojas sueltas (correspondencia diaria).....	9
3.2.4 - Función Cascada (solo con la TF MULTI <i>plus</i>)	9
3.3. Elegir el estilo de plegado	10
3.4. Instrucciones de configuración.....	10
3.4.1. – Configuración 1 – plegado en C o tríptico	10
3.4.2. – Configuración 2 – plegado en Z.....	10
3.4.3. – Configuración 3 – plegado simple o díptico.....	10
3.4.4. – Configuración 4 – plegado doble paralelo	10
3.4.5. – Configuración 5 – plegado ventan.....	10
3.5. Cómo corregir la posición de plegado.....	11
3.6. Cómo corregir la estación de alimentación (diagonalmente)	13
3.7. Cómo cambiar la presión de papel.....	13
3.8. Configuración adicional e indicaciones	14

4. REFERENCIAS

4.1. Error de manejo	15
4.2. Cambio de la bandeja de papel, rodillo y almohadilla separadora	16
4.3. Datos técnicos	17
4.4. Mantenimiento y limpieza.....	18
4.5. Reparaciones y servicio al cliente.....	18
4.6. Certificados	19



1. INTRODUCCION

1.1. Información general

La plegadora TF M ha sido construida para el ambiente de oficina. Esta máquina puede procesar varios tipos de plegado con documentos de diferentes grosores. Los diferentes tipos de plegado pueden ser ajustados en las láminas de dobléz.

1.2 Manejo

La plegadora serie TF M está destinada solamente para doblar el papel. Cualquier otro tipo de utilización no es mencionado en este manual. El fabricante o proveedor no se responsabiliza por daños ocurridos debido a un manejo inadecuado o no autorizado de la máquina.

El manejo según las especificaciones consiste en seguir las instrucciones del manual y las instrucciones de mantenimiento.

Cualquier reparación o mantenimiento deben ser efectuadas solamente por personas especializadas de la fábrica o personas autorizadas.

La plegadora serie TF M es una máquina de sobremesa, por lo tanto puede ser colocada sobre una mesa o en armario con niveles, en una superficie antideslizante y resistente a raspados. No existe ningún requerimiento especial con respecto a la garantía de estabilidad durante la operación de la máquina.

El voltaje principal debe concordar con la indicación de la placa identificadora y la potencia.

Hojas impresas deben estar completamente secas antes de ser procesadas. Ya que el rodillo se puede ensuciar.

Papel muy arrugado o torcido debe ser alisado antes de empezar el proceso de plegado.



1. INTRODUCCION

1.3. Instrucciones de seguridad

- a. La máquina debe estar en buenas condiciones técnicas para su uso, considerando la seguridad y riesgo con respecto a las instrucciones de manejo.
- b. Las instrucciones de manejo deben ser guardadas cerca de la máquina y deben estar al alcance de la mano.
- c. El fabricante no es responsable por daños personales o materiales ocurridos por el mal manejo de la máquina.
- d. Utilice solamente el cable que viene incluido en la máquina o uno de HEFTER Systemform. Asegúrese que el cable de conexión no este dañado.
- e. En el caso de que la serie TF M sea trasladada a un lugar más frío, se debe esperar 2 horas antes de empezar a utilizar la máquina. La serie TF M se adapta automáticamente a la temperatura del lugar.
- f. En el caso de reconstrucción o cambio de la máquina el fabricante no se hará responsable de la misma, de igual manera la garantía se eliminará automáticamente.

Para su propia seguridad



- a. Antes de empezar a utilizar la máquina lea las instrucciones de manejo, las mismas que debe estar al alcance de la mano.
- b. Si la máquina esta en funcionamiento no tocarla => Riesgo de lesiones!
- c. Pelos largos, prendas de vestir como por ejemplo corbatas y joyas sueltas pueden ser agarrados por los rodillos rotantes. Utilice la máquina bajo circunstancias adecuadas.
- d. Conecte la plegadora solamente a un enchufe con contacto a tierra.
- e. Antes de tocar el área de plegado en la máquina. Esta debe ser desenchufada y el cable de energía debe ser desconectado.
- f. No colocar objetos pequeños o delgados dentro de la máquina => Riesgo de electrocutarse!
- g. En el caso de algún problema técnico apagar la máquina y desconectar el cable eléctrico; para que luego la máquina sea revisada por el Servicio Técnico de HEFTER Systemform.
- h. Antes de limpiar o mover la serie TF M desconecte el cable eléctrico.
- i. Desconecte el cable eléctrico en el caso de tormenta o si la máquina no va ha ser usada por un largo tiempo.
- j. Permita que mantenimiento y reparaciones sean realizados por el servicio técnico de HEFTER Systemform o por personal especializado y autorizado por HEFTER Systemform. Caso contrario el reclamo de garantía se eliminará.
- k. La máquina debe ser protegida de salpicaduras de agua.
- l. Tenga cuidado que nada de líquidos entren en la máquina.

For More Info

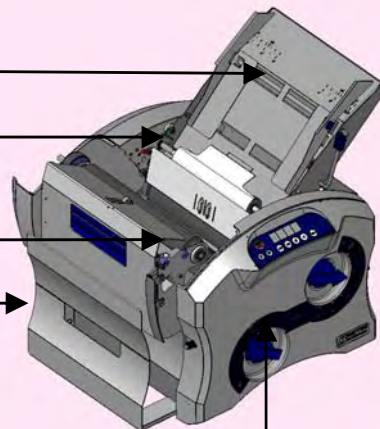
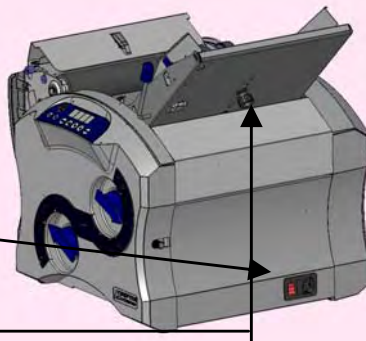
Click Here --->



2. PREPARACION PARA LA UTILIZACION DE L

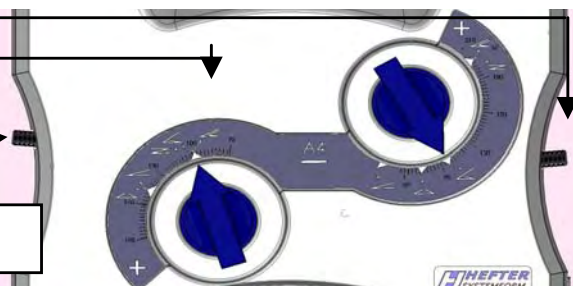
2.1 Nombres de los elementos de control

1. Interruptor principal (= detrás)
+ Enchufe para la conexión de energía
+ Fijar el dispositivo de seguridad
2. Resorte de la presión del papel
+ Ajustar el rodillo según el ángulo del alimentador de papel
3. Estación de alimentación (incl. palanca)
4. Ajustar la anchura de papel (incl. palanca de las abrazaderas)
5. Placa de guía para correspondencia diaria
6. En la cubierta encuentra la palanca para abrir y así retirar el papel atascado
7. Cajón para apilar el papel
8. Visualizador y unidad de control



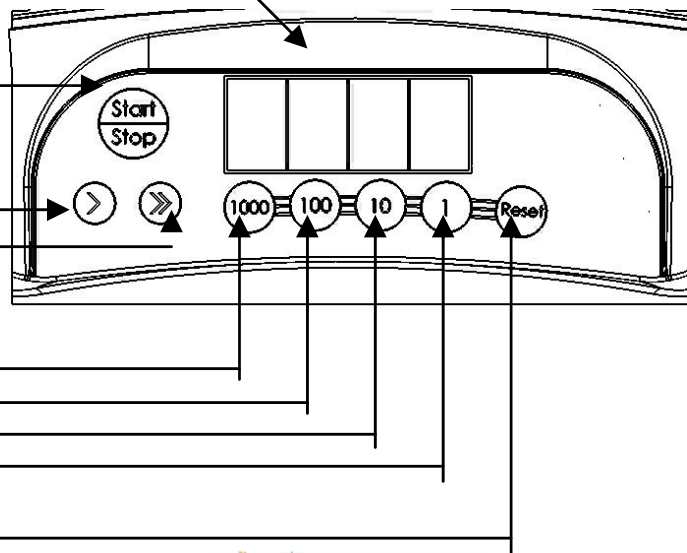
Ajuste las ruedas según las placas de doblez

9. La posición del marcador **A** para la primera placa de doblez (= Ajuste rápido incl. mecanismo de cierre)
Ajuste de precisión A
10. La posición del marcador **B** (=Ajuste rápido) para la segunda placa de doblez (incl. mecanismo de cierre)
Ajuste de precisión B



Visualizador y unidad de control para TF MINI plus

11. Visualización
 - a. Visualizador del contador de hojas
 - b. Información de la cuenta descendiente
 - c. Visualización del estado de la máquina
 - d. Visualización de la velocidad
12. Botón para empezar y parar
13. Botones de velocidad
 - a. > = Reducir
 - b. >> = Aumentar
14. Ajustes del precontador
 - a. 1000 preprogramado
 - b. 100 preprogramado
 - c. 10 preprogramado
 - d. 1 preprogramado
15. Botón de reajuste



For More Info

Click Here --->



2. PREPARACION PARA LA UTILIZACION DE LA PLEGADORA

Visualizador y unidad de control para TF MULTI plus

- 16. Visualización
 - a. Visualizador del contador de hojas
 - b. Información de la cuenta descendiente
 - c. Visualización del estado de la máquina
 - d. Visualización de la velocidad

- 17. Botón para empezar y parar

- 18. Botones de velocidad
 - a. > = Reducir
 - b. >> = Aumentar

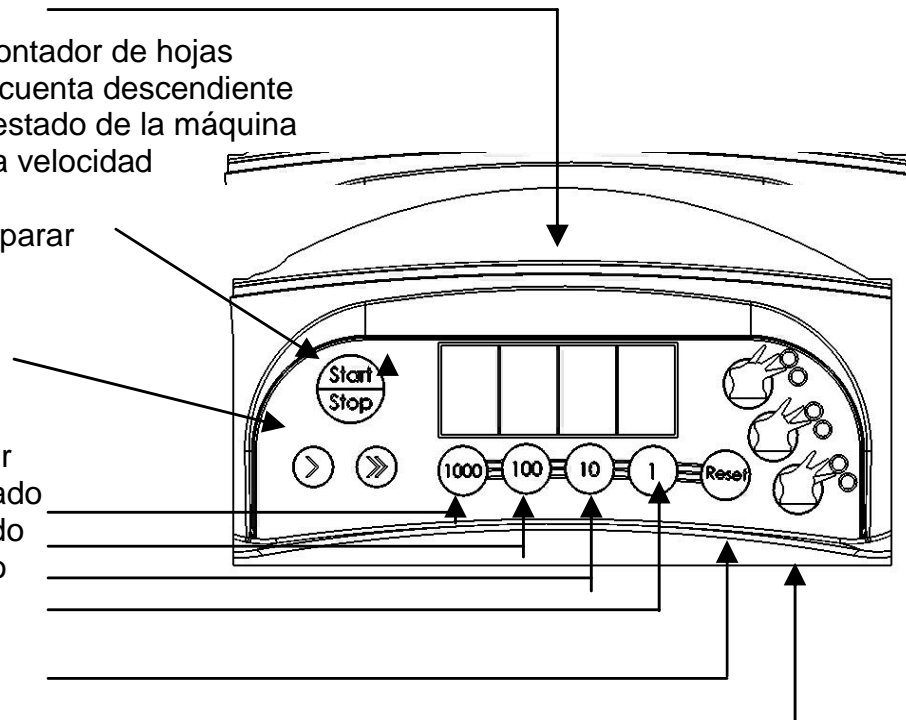
- 19. Ajustes del precontador
 - a. 1000 preprogramado
 - b. 100 preprogramado
 - c. 10 preprogramado
 - d. 1 preprogramado

- 20. Botón de reajuste

- 21. Botón selector para la bandeja de papel 1, 2 o 3
(Usted puede elegir cada bandeja de papel independiente una de la otra!)

- 22. LED visualizador:

Verde:	Bandeja de papel activada
Intermitente roja:	Bandeja de papel activada / no hay papel disponible o papel atascado
LED apagado:	Bandeja de papel no seleccionada



2.2. Instalación y funcionamiento/arranque

La plegadora serie TF M esta ensamblada y se puede instalarla facilmente.

Entrega

- a. En la plegadora serie TF M estan incluidas las bandejas de papel
- b. Cable eléctrico
- c. Manual de instrucciones

For More Info

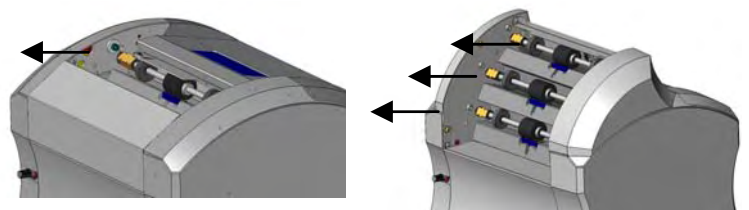
Instalación

Click Here ---->



- a. Desempacar la plegadora serie TF M
(Guardar el empaque en caso de volver a transportarla por motivo de reparaciones. Por razones de seguridad técnicas es mejor que la máquina sea transportada en el empaque original).
- b. Coloque la plegadora en un lugar seguro (en una superficie plana, antideslizante y libre a rasguños)

- c. Quite el seguro de transporte



2. PREPARACION PARA LA UTILIZACION DE LA PLEGADORA

- d. Ajuste la(s) bandeja(s) de papel (para ello hay dos ranuras/muecas, una al lado derecho y otra al lado izquierdo) y deles la vuelta al revés a la posición requerida (fotos 01, 02 y 03).

Precaución: Tenga cuidado de no lastimarse los dedos cuando de la vuelta a la bandeja de papel!



Foto 1
TF MINI *plus*
(reemplazo)

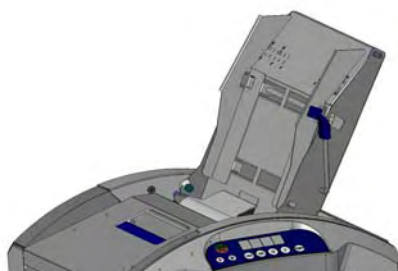


Foto 02
TF MINI *plus*
Posición 1
Correspondencia
diaria

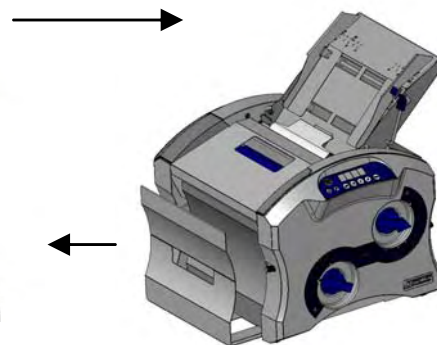


Foto 03
TF MINI *plus*
Posición 2
En funcionamiento

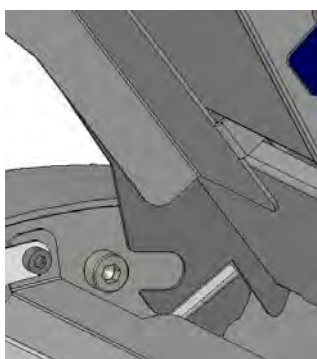


Foto 04
TF MULTI *plus*
(Reemplazo)



Foto 05
TF MULTI *plus*



- e. Conectar el cable eléctrico al casquillo destinado detrás de la máquina (vea punto 2.1.)
- f. Conectar el cable eléctrico al enchufe (115 V ~ 230V).

For More Info

Click Here --->



2. PREPARACION PARA LA UTILIZACION DE LA PLEGADORA

2.3. Configuración de la bandeja de entrada

Retire el cajón de la bandeja de papel que está frente a la máquina (-> foto 03 y 05). Ajuste la posición deseada (anchura de apilamiento) moviendo el cajón adecuadamente. Los indicadores a los lados del cajón ayudan a encontrar la anchura de apilamiento deseada!

2.4. Alimentación de papel

2.4.1 Alimentación de papel para la TF MINI *plus* (= una sola estación de alimentación, vea foto 06)

Ajuste ambas guías de papel centradas simétricamente, deje una parte floja en la anchura del papel deseado. Para ajustar las guías de papel por favor utilice la palanca de las abrazaderas

NOTA: No se originará un atasco en las guías de papel si se deja una holgura de 0,5 mm. entre las abrazaderas!

Mueva la palanca de la bandeja de papel (parte derecha) hacia abajo y coloque el papel de modo que toque el pie cuidadosamente. Después suelte la palanca.

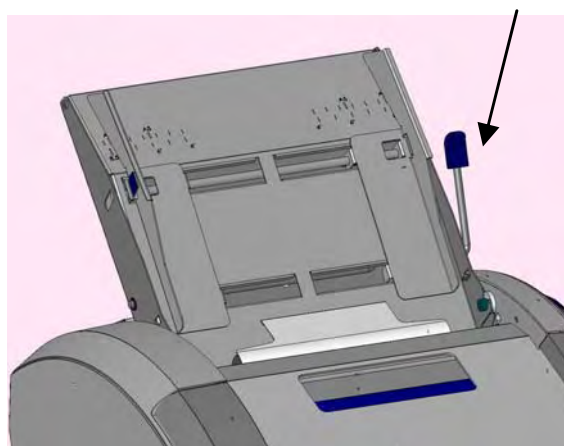


Abb. 06
TF MINI *plus*

Ejemplo: Para el ajuste del plegado en tríptico o (C) (Vea punto 3.4.1) coloque el papel de la carrilla escrita hacia arriba y el pie primero.

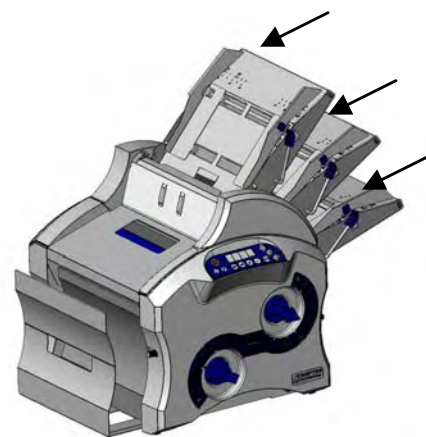
Tip: - Separe bien las hojas antes de insertarlas!
- Siempre haga una prueba de plegado para chequear los dobleces!

2.4.2 Alimentación de papel para la TF MULTI *plus* (= 3 estaciones de alimentación), Vea la foto 07)

Ajuste ambas guías de papel de cada estación de alimentación centrándolas simétricamente, dejar una parte floja en la anchura del papel deseado. Utilice una escala para ese propósito. Para ajustar las guías de papel por favor utilice la palanca de las abrazaderas.

NOTA: No se originará un atasco en las guías de papel si se deja una holgura de 0,5 mm. entre las abrazaderas!

Mueva la palanca de la bandeja de papel (parte derecha) hacia abajo y coloque el papel de modo que toque el pie cuidadosamente. Después suelte la palanca. Abb.07 – TF MULTI *plus*



For More Info

Click Here ---->



3. TRABAJAR CON LA MAQUINA

Ejemplo: Para el ajuste del plegado en tríptico o (C) (Vea punto 3.4.1) inserte el papel con la carrilla escrita hacia arriba y el pie primero.

- Tip:** - Separe bien las hojas antes de insertarlas!
 - Siempre haga una prueba de plegado para controlar los dobleces!

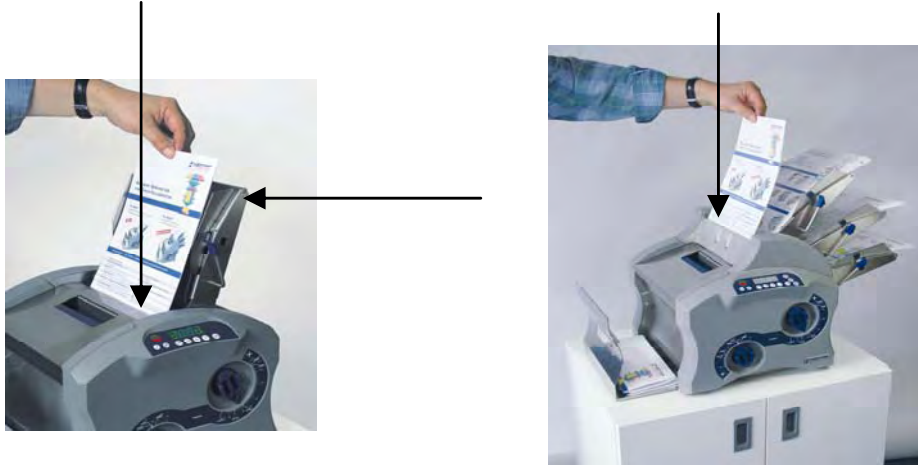
NOTA: Si desea plegar en 2 o 3 estaciones de alimentación al mismo tiempo, las hojas no deben ser insertadas antes del proceso de plegado. Puesto que puede ocurrir un atasco de papel.

Primero inserte el documento en la bandeja de papel, después empiece con el proceso de plegado.

2.5 Correspondencia diaria

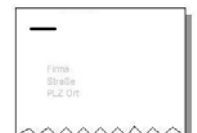
Plegado de hojas sueltas (**Correspondencia diaria** = proceso semiautomático)

- Vaciar la(s) estación(es) de alimentación
- Mueva la estación de alimentación (solamente en la TF MULTI *plus*) hacia adelante hasta que esta haga clic en la primera posición (vea el punto 2.2.)
- Las dos guías de papel le ayudarán a meter el papel (max. 5 hojas juntas) centrándolo en la bandeja de entrada de la correspondencia diaria (= alimentación de papel) hasta el tope. Presione levemente las hojas de modo que todas ellas entren al mismo tiempo.
- La plegadora empezará automáticamente.
- La máquina se parará automáticamente después del proceso de plegado.



NOTE: Las hojas pueden estar engrampadas! Solamente tome en cuenta que el lado de las hojas con las grampas deben estar siempre paralelas a al rodillo de plegado.

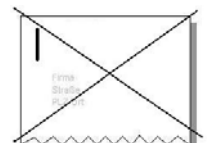
— = correcto,
 | = erróneo!



Ejemplo: Para documentos engrampados = Plegado en Z (mirar Punto 3.4.1).

Inserte la hoja con la **carrilla escrita hacia abajo y el encabezado primero.**

Por favor **no** utilice **clips!**



For More Info

Click Here --->



3. TRABAJAR CON LA MAQUINA



3.1. Encendido de la máquina

Antes de encender la máquina tome en cuenta: Pelos largos, prendas de vestir como por ejemplo corbatas, joyas sueltas pueden ser agarradas. Presione el interruptor principal a la posición I (= Encendido) (vea punto 2.1)

3.2. Elegir el modo de manejo y la estación de alimentación

Generalmente puede elegir entre cuatro modos de manejo:

3.2.1. Plegado con contador

- a. Inserte el papel que va a ser plegado (ver punto 2.4)
- b. Controle el tipo de plegado (ver la configuración del tipo de plegado en puntos 3.3 y 3.4)
- c. Active la(s) bandejas de papel apropiada(s) (solo para la TF MULTI *plus*)
- d. Comience con el proceso de plegado presionando el botón Start-Stop / Empezar-Parar (ver punto 2.1)
- e. La máquina parará si:
 - i. No hay más papel o
 - ii. Si presiona nuevamente el botón start-stop.

3.2.2. Plegado con precontador (función de cuenta regresiva)

- a. Inserte el papel que va a ser plegado (ver punto 2.4)
- b. Controle el tipo de plegado (ver la configuración del tipo de plegado en puntos 3.3 y 3.4)
- c. Ingrese la cantidad requerida por medio de la tecla preprogramada. La cantidad requerida aparecerá en el visualizador (ver punto 2.1) (Botón 1 = 1000, Botón 2 = 100, Botón 3 = 10, Botón 4 = 1) (desde la izquierda a la derecha)
- d. Active la(s) bandeja(s) de papel (solo para la TF MULTI *plus*)
- e. Comience con el proceso de plegado presionando el botón Start-Stop / Empezar-Parar (ver punto 2.1)
- f. La máquina parará si:
 - i. La cantidad preprogramada de papel ha sido plegada o
 - ii. No hay papel. En este caso colocar nuevamente papel en la bandeja de papel y precionar el botón start nuevamente o
 - iii. Presionar nuevamente el botón start-stop.

3.2.3. Plegado de hojas sueltas (ver punto 2.5 correspondencia diaria)

3.2.4 **Función cascada** (solo con la TF MULTI *plus*)

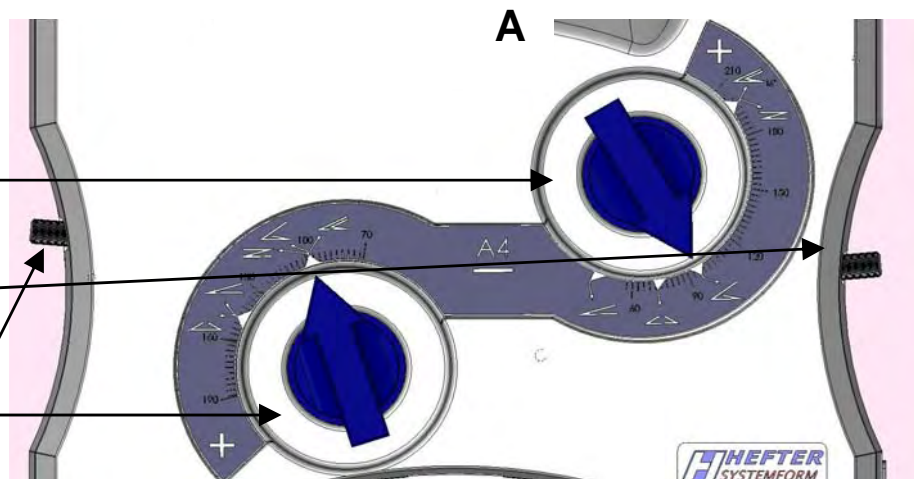
- a. La función cascada significa que el papel se pliega automáticamente de las estaciones de alimentación 1, 2 y 3. Las hojas deben ser colocadas desde la estación de alimentación 1 (por ejemplo estación 1) hasta que esta estación este vacía. El proceso continuará desde la próxima estación (por ejemplo estación 2 y 3).
- b. La función cascada puede ser establecida tan solo presionando un botón. Para ello presione **la tecla de la estación de alimentación 1 y 2 simultáneamente durante 3 segundos.**
- c. Para regresar al modo de trabajo estándar presione nuevamente las teclas de las estaciones de alimentación 1 y 2 (durante 3 segundos).

3. TRABAJAR CON LA MAQUINA

3.3. Elegir el estilo de plegado

La serie TF M tiene 2 bolsillos plegables!

- La posición del marcador **A** para el primer bolsillo plegable.
(incl. mecanismo de cierre)
Ajuste de precisión A
- La posición del marcador **B** para el segundo bolsillo plegable
(incl. mecanismo de cierre)
Ajuste de precisión B



B

Para cambiar la posición del bolsillo plegable, primero **precione** la **posición del indicador A o B hacia abajo**. (Ajuste rápido, vea punto 2.1.).

Ahora puede ajustar la posición dependiendo del tipo de plegado que requiera (según escala) (ver punto 3.4)

En el caso de **un solo doblez** (por ejemplo plegado simple díplico) la posición del marcador **A** se moverá completamente al lado derecho. (hasta el tope del símbolo <).

Para fijar la posición del bolsillo plegable, suelte el marcador de la posición (=bloqueado). La posición del marcador tiene que encajar completamente. (es decir coincidir con el canto delantero).

NOTA: Durante el proceso de cambio de la posición del bolsillo plegable no debe haber papel en el rodillo que pliega!

3.4. Instrucciones de configuración




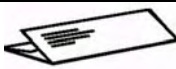


Pos.	Instrucciones de Alimentación	Tamaño del papel	Tipo de Plegado	Posición del encabezado	Posición de la palanca, del bolsillo plegable 1	Posición de la palanca, del bolsillo plegable 2
3.4.1.		A4 Letter	Plegado en C o tríptico			
3.4.2.		A4 Letter	Plegado en Z			
3.4.3.		A4 Letter	Plegado Simple o Díplico			

For More Info

Click Here --->



3. TRABAJAR CON LA MAQUINA

3.4.4.	16" Legal	Plegado doble paralelo			
3.4.5.	A4 Letter	Plegado ventana			

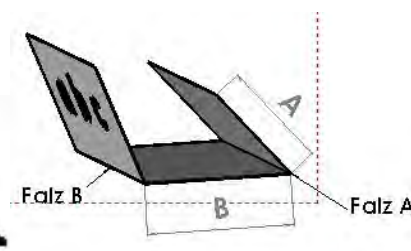
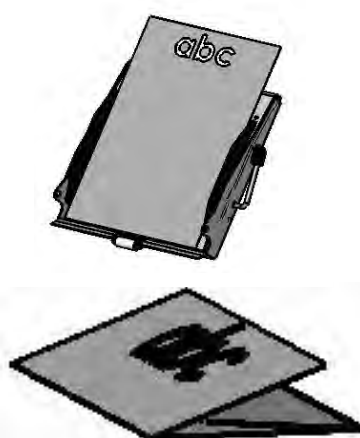
El papel tiene que insertarse siempre con la carilla escrita hacia arriba y el pie de la carta primero!

3.5 Cómo corregir la posición de plegado

Si necesita cambiar la posición de plegado, eso lo puede hacer fácilmente corrigiendo la escala (escala +/-)

Mueva el marcador de la posición usando el **ajuste de precisión A o B.**

1. Alimentación de papel



2. Seleccione el estilo de plegado

Plegado en C o Tríptico

Para un resultado perfecto en el plegado C o tríptico Ud. necesita ajustar dos posiciones de plegado.

El marcador de la posición A controla el largo A.

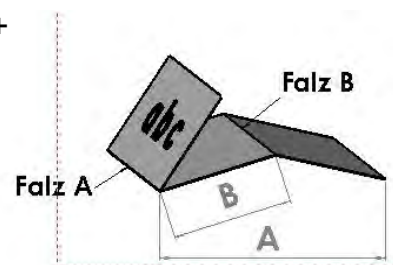
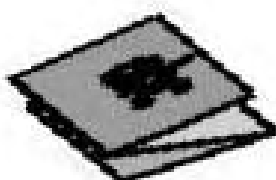
El marcador de la posición B controla el largo B.

Para reducir el largo A = mover la posición del marcador A a -

Para aumentar el largo A = mover la posición del marcador A a +

Para reducir el largo B = mover la posición del marcador B a -

Para aumentar el largo B = mover la posición del marcador B a +



Plegado en Z

Para un resultado perfecto en el plegado Z necesita ajustar dos posiciones de plegado.

La posición index A controla el largo A.

La posición index B controla el largo B.

Para reducir el largo A = mover la posición del marcador A a -

Para aumentar el largo A = mover la posición del marcador A a +

Para reducir el largo B = mover la posición del marcador B a -

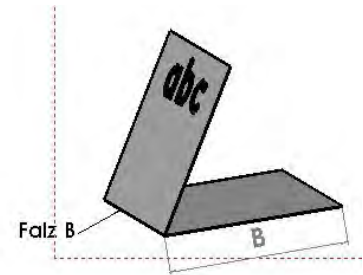
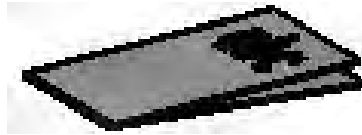
Para aumentar el largo B = mover la posición del marcador B a +

For More Info



Click Here --->

3. TRABAJAR CON LA MAQUINA



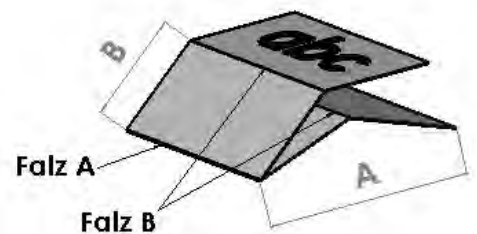
Plegado simple (díptico)

Para un resultado perfecto del plegado simple o díptico necesita cerrar completamente el primer bolsillo plegable, esto significa que debe girar la posición index A a la derecha hasta el tope.

La posición index B controla el largo B.

Para reducir el largo B = mover la posición del marcador B a -

Para aumentar el largo B = mover la posición del marcador B a +



Plegado doble paralelo

Para un resultado perfecto del plegado doble paralelo necesita ajustar dos posiciones de plegado.

La posición index A controla el largo A.

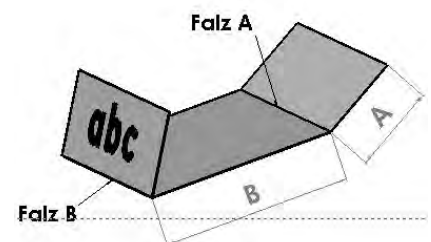
La posición index B controla el largo B.

Para reducir el largo A = mover la posición del marcador A -

Para aumentar el largo A = mover la posición del marcador A a +

Para reducir el largo B = mover la posición del marcador B a -

Para aumentar el largo B = mover la posición del marcador B a +



Plegado ventana

Para un resultado perfecto del plegado ventana necesita ajustar dos posiciones de plegado.

La posición index A controla el largo A.

La posición index B controla el largo B.

Para reducir el largo A = mover la posición del marcador A a -

Para aumentar el largo A = mover la posición del marcador A a +

Para reducir el largo B = mover le posición del marcador B a -

Para aumentar el largo B = mover la posición del marcador B a +

For More Info

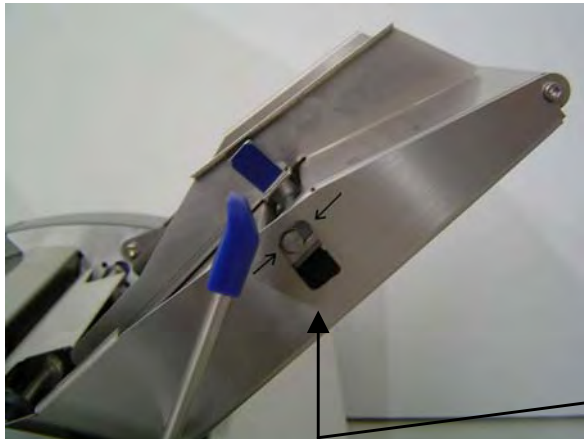
Click Here --->



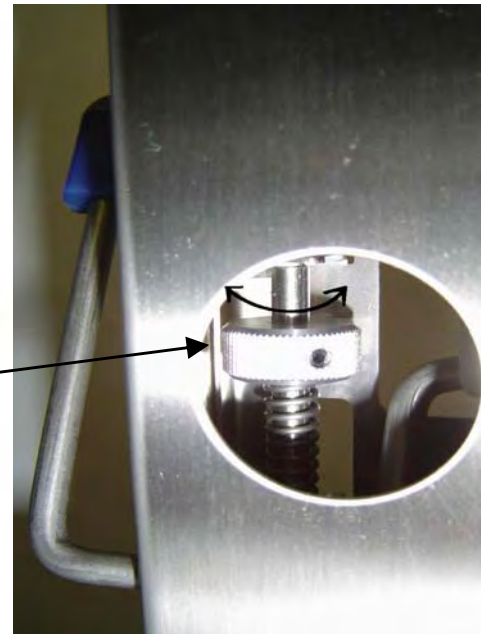
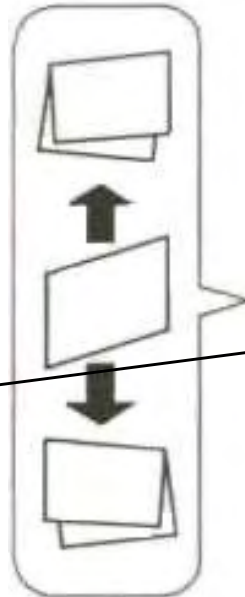
3. TRABAJAR CON LA MAQUINA

3.6. Cómo corregir la bandeja de papel

Para corregir la bandeja de papel diagonalmente necesita regular el canto de la guías de papel ajustando la rueda para el ángulo de alimentación. (Este está debajo de la bandeja de papel al lado derecho).



Ajuste de la rueda para la alimentación de papel



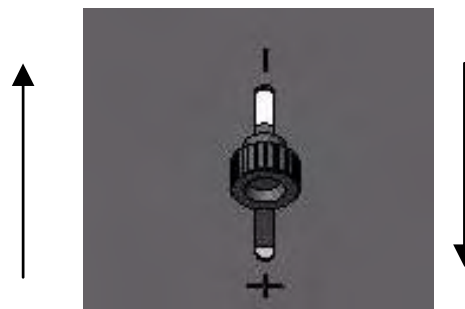
3.7. Cómo cambiar la presión de papel

La presión del papel puede ajustarse dependiendo de la calidad del papel.

El resorte de la presión del papel esta debajo de la bandeja de papel (Vea 2.1)

Gire el botón de la presión del papel (Abrir) y muévelo hasta alcanzar la posición apropiada. Para fijar el botón del la presión del papel gire el botón nuevamente (Cerrar).

- para una presión baja y
- + para una presión alta



For More Info

Click Here --->



3. TRABAJAR CON LA MAQUINA

3.8. Configuración adicional e indicaciones

3.8.1 Configuración del **tiempo de alimentación** de la TF Mini *plus* & TF Multi *plus* para la **correspondencia diaria**.

La máquina empezará automáticamente con el modo de correspondencia diaria, según el ajuste del tiempo (Ajustes de fábrica: *TF MINI +: 1.0 seg.*, *TF MULT +: 2.0 seg.*), es decir 1,0 segundo (MINI +) después inserte las hojas en el canal de correspondencia diaria!

- El tiempo de alimentación puede ser ajustado con tan solo presionar una tecla. Para ello presione la tecla "Reset" durante 4 segundos.
- Después aparecerá en el visualizador el tiempo ajustado. Ud. puede reducir el tiempo presionando ">" o extender el tiempo presionando ">>".
- Para regresar al modo de trabajo estándar vuelva a presionar la tecla "reset". El tiempo configurado se quedará grabado en la máquina.

3.8.2 Configuración del tiempo de alimentación de las **estaciones de alimentación individuales o bandejas individuales de papel** de la TF Multi *plus*.

El tiempo de alimentación de las estaciones de alimentación individuales o bandejas individuales de papel es diferente ya que las distancias de cada estación a los rodillos de plegado varían. Esto significa que las hojas son insertadas con diferentes retrasos de tiempo debido a las diferentes distancias, de este modo alcanzan el rodillo de plegado al mismo tiempo.

Distancia de la estación de alimentación 1 = lapso de tiempo 1 (Ajustes de fábrica: *0.50 seg.*)

Distancia de la estación de alimentación 2 = lapso de tiempo 2 (Ajustes de fábrica: *0.30 seg.*)

Distancia de la estación de alimentación 3 = lapso de tiempo 3 (Ajuste de fábrica: *0.40 seg.*)

- El tiempo de alimentación puede ser ajustado con tan solo presionar una tecla! Presione la tecla "estación de alimentación" durante 5 segundos.
- Después aparecerá en el visualizador el tiempo ajustado. Ud puede reducir el tiempo presionando ">" o extender el tiempo presionando ">>".

NOTA: Cambie el tiempo de alimentación por etapas y solo una estación a la vez; de modo que pueda observar si el resultado de plegado ha mejorado!

- Para regresar al modo de trabajo estándar presione la tecla "estación de alimentación". El tiempo configurado se quedará grabado en la máquina.

3.8.3 Visualizar "**El número total de dobleces**"

- El número total de dobleces pueden ser visualizados con tan solo presionar una tecla! Para ello presione la tecla "**10**", "**1**" y **Reset simultáneamente**.
- Luego el número total de dobleces podrá ser visualizado en millares, por ejemplo si la máquina indica 0001. esto equivale a 1000 dobleces y .0012 esto dará un total de 1012 dobleces.
- Lo mostrado en el visualizador desaparecerá después de algunos segundos y regresará al modo de trabajo estándar.

For More Info

Click Here --->



4. REFERENCIAS

4.1. Error de manejo

Error de descripción	Posible razón	Corrección
La máquina no funciona El visualizador no se ilumina	No hay corriente	Chequear la conexión de electricidad, el enchufe y el cable.
	Fusible quemado	Chequee el fusible (mirar página 14, tipo de fusible 1,5 A lento)
Atasco de papel en la máquina	Bolsillos plegables están boqueados	Quite cualquier tipo de papel de los bolsillos plegables (ver gráfico en la pg 14)
	Alimentación está bloqueada	Quite cualquier tipo de papel de la unidad de alimentación (ver punto 2.4)
Atasco de papel en el apilador de correspondencia	El apilador de correspondencia no ha sido halado hacia afuera lo suficiente	Coloque el apilador de correspondencia en la posición correcta dependiendo del tipo de plegado (ver punto 2.3)
Plegado A es muy corto	Bolsillo plegable 1 se desajusto	Mueva el indicador de la posición A hacia abajo para el plegado A (ver punto 3.5)
Plegado A es muy largo	Bolsillo plegable 1 se desajusto	Mueva el indicador de la posición A hacia arriba para el plegado A (ver punto 3.5)
Plegado B es muy corto	Bolsillo plegable 2 se desajusto	Mueva el indicador de la posición B hacia arriba para el plegado B (ver punto 3.5)
Plegado B es muy largo	Bolsillo plegable 2 se desajusto	Mueva el indicador de la posición B hacia abajo para el plegado B (ver punto)
El papel no ha sido bien insertado	El resorte de presión se movió	Coloque bien el resorte de presión que se encuentra en la parte posterior de la bandeja de papel (ver 2.1) Presión más fuerte – Resorte a + Reducir presión – Resorte a -
El dobléz está muy inclinado	Papel no es insertado de forma paralela	Corrija la entrada de papel (ver punto 3.6)
La hojas no son plegadas juntas (solo para la TF MULTI+)	El tiempo de alimentación es erróneo	Corrija el tiempo de alimentación para las estaciones de alimentación (ver 3.8.2)

Descripción de error en el visualizador:

Err 1	La cubierta del retiro de papel está abierta.	Cierre la cubierta presionandola hacia abajo (ver punto 2.1)
Err 2	Sobrecarga. La plegadora fue sobrecargada	Apague la plegadora, en lo posible quite el atasco de papel y prender nuevamente la máquina
Err 3	Atasco de papel en la máquina.	Quite cualquier tipo de papel de la máquina y de los bolsillos plegables (ver gráfico página 14)
Err 4	No se ha seleccionado la bandeja de papel (solo para la TF	Seleccione la(s) bandeja(s) de papel que necesite (ver punto 2.1)

4. REFERENCIAS

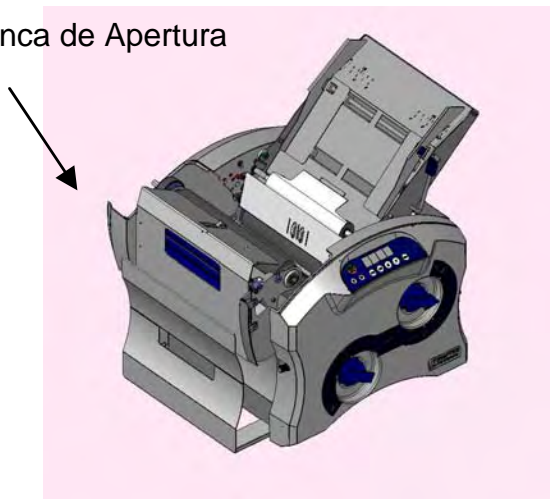
MULTI *plus*)

Antes de cambiar el fusible o abrir la cubierta para quitar el papel atascado, por favor tome en cuenta que **la máquina debe estar apagada y el cable eléctrico debe estar desconectado!** Ahora abra la cubierta por medio de la palanca azul (en la cavidad). Ahora que los rodillos están libres puede quitar el papel fácilmente. Por favor no utilice la fuerza!

Quitar el papel atascado:

En el caso de un atasco de papel, abrir el cobertor y quitar el papel.

Palanca de Apertura



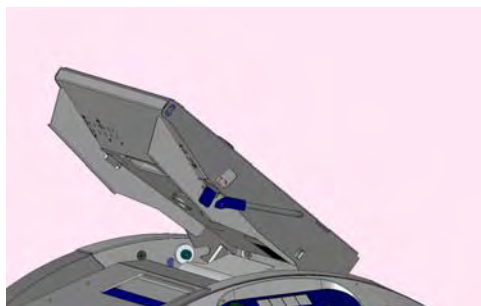
Cambiar el fusible:

El fusible está localizado entre el interruptor principal y el enchufe. Saque primero el soporte de la mitad y después puede cambiar el fusible!



4.2. Cambio de la bandeja de papel, rodillo y almohadilla separadora (por ejemplo abrasión o desgaste)

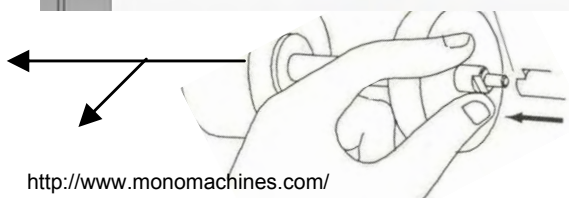
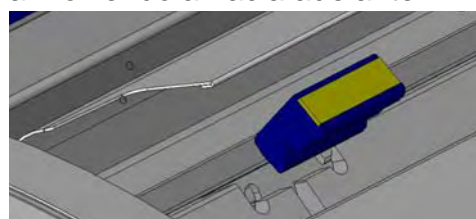
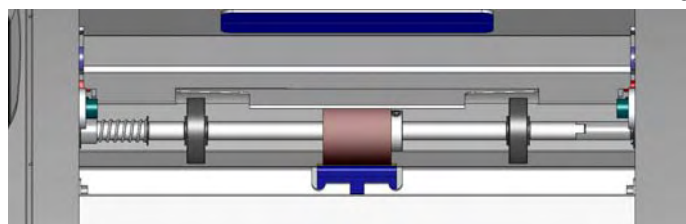
Primero quite la bandeja de papel moviéndola hacia adelante hasta alcanzar la posición indicada en el gráfico luego desencájela del perno.



Ahora puede quitar el rodillo alimentador de papel

Presionandolo en dirección de la flecha para desengancharlo de su eje.

Después puede quitar la almohadilla moviéndola hacia adelante.



4. REFERENCIAS

4.3. Datos técnicos

Ancho del papel:	100 mm – 218 mm (3,94 inch – 8,58 inch)
Largo del papel:	TF MINI <i>plus</i> 80mm - 448mm (3,15"–17,64") TF MULTI <i>plus</i> 150mm - 448mm (5,90"–17,64")
Peso del papel:	50 – 150 g/m ² (71.68 – 215.05 grains / sq.feet) El peso total para la TF MINI (correspondencia diaria) y la TF Multi <i>plus</i> no debe exceder los 300g/m ² (430 grains / sq.feet)! Por ejemplo 80g (114 grains/sq.feet) en estación 1 Por ejemplo 80g (114 grains/sq.feet) en estación 2 Por ejemplo 80g (114 grains/sq.feet) en estación 3 = 240g (342 grains/sq.feet) peso total
Visualizador:	LCD 4 x 7- Segmento de visualización
Capacidad de carga:	TF MINI <i>plus</i> máx. 200 hojas TF MULTI <i>plus</i> máx. 600 hojas (= 3 x 200 hojas) La capacidad de carga puede variar dependiendo de la calidad de papel y de su peso.
Rendimiento:	TF MINI <i>plus</i> : máx. 7.200 hojas/h TF MULTI <i>plus</i> máx. 6.000 hojas/h
Correspondencia diaria = plegado en conjunto:	máx. 5 hojas engrapadas horizontalmente, (no con clips)
Electricidad:	corriente eléctrica ~230 V → 24 V = / 2.5 A 230V 50 Hz 5,0 A 110V 60 Hz 10,5 A
Fusible:	1,5 A Bajo
Dimensiones:	TF MINI <i>plus</i> 320 x 377 x 398 mm (L/W/H) 12.6x14.8x15.7 inches (L/W/H) TF MULTI <i>plus</i> 320 x 377 x 483 mm (L/W/H) 12.6x14.8x19.0 inches (L/W/H)
Peso:	TF MINI <i>plus</i> : aproximadamente 13 kg (28.66lb.) TF MULTI <i>plus</i> : aproximadamente 17.5 kg (38.58lb.)
Condiciones ambientales:	Temperatura ambiente 15-40°C (59-104°F) Humedad atmosférica 40-70%
Nivel de ruido:	máx. 73 dBA

Los datos técnicos están sujetos a cambios!

For More Info

Click Here --->



4. REFERENCIAS

4.4. Mantenimiento y limpieza

Una limpieza correcta y regular contribuirá a mantener la calidad de la máquina y le dará un largo ciclo de vida.

Por esa razón es importante limpiar la máquina regularmente, especialmente quitar cualquier tipo de polvo de papel. Igualmente limpiar los rodillos de plegado.

⇒ Antes de limpiar la máquina esta debe estar apagada y verifique que el cable eléctrico este desconectado.

⇒ Las ruedas de transporte, la superficie de rodamiento y la parada de alimentación se deben limpiar regularmente.

⇒ Para limpiar la máquina utilice un paño húmedo (libre de pelusas), lo mejor sería utilizar el limpiador especial para los rodillos (Ref. 2800020) ofrecidos por HEFTER.

IMPORTANTE:

Por favor no utilice ningún producto de limpieza agresivo! El fabricante no se responsabilizará por ningún otro producto de limpieza.

ADVERTENCIA:

Tenga cuidado que nada de líquidos entren a la máquina!

4.5. Reparaciones y servicio al cliente

En el caso de alguna pregunta referente a este modelo de plegadora TF M; Hefter Systemform estará siempre a sus servicios para ayudarle en la siguiente dirección (www.hefter.de).

Por favor contacte **HEFTER** Systemform directamente o uno de nuestros distribuidores más cercano a Usted. Direcciones y teléfonos encontrara en la última página de este manual o en la etiqueta de su máquina.



4. REFERENCIAS

4.6. Certificados



Tisch-Falzmaschine TF MINI plus/ MULTI plus
Table Folding Machine TF MINI plus / MULTI plus

EG-Konformitätserklärung
Declaration of Conformity

Der Hersteller bescheinigt, dass die Geräte der **TF MINI plus / TF MULTI plus** Serie den nachfolgenden Anforderungen und Richtlinien entsprechen.
The producer certifies, that the folding machine TF MINI plus / TF MULTI plus series complies with the requirements of the following directives.

Die Fabrikate werden in einer typischen Konfiguration getestet.
The products are tested in a typical configuration.

Erzeugnis:
 Product: Tisch-Falzmaschine
 Table Folding Machine

Typ:
 Type: TF MINI plus / TF MULTI plus

Die Bauart dieser Geräte entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen.
The design of this machines conforms with the following regulations:

89/37/EWG
 73/23/EWG
 89/336/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:
 Applied harmonised standards:

EN 292-1
 EN 292-2
 EN 294
 EN 349
 EN 954-1
 EN 1010
 EN 1010-1
 EN 1050
 EN 60204-1



Georg HEFTER Maschinenbau e.K.
 Bereich Hefer Systemform
 Am Mühlbach 8
 D-83209 Prien

Inhaber: Georg Hefer
 Amtsgericht: Traunstein HRA 5264
 UST-Id.Nr. DE 131 051 656

0049 (0) 8051 / 698-201
 Fax: 0049 (0) 8051 / 698-211
 e-mail: systemform@hefter.de
 Internet: www.hefter.de

Certificate of Compliance

Certificate Number: 270907 - E307378
 Report Reference: E307378, September 21st, 2007
 Issue Date: 2007 September 27

Page 1 of 1



Issued to: HEFTER MASCHINENBAU HEFTER
 SYSTEMFORM DIV - BERNAUER STRASSE 71
 D-83209 PRIEN GERMANY

This is to certify that representative samples of Table standing paper folding apparatus
 Models: TF MINI plus, TF MULTI plus

Have been investigated by Underwriters Laboratories Inc. (UL) or any authorized licensee of UL in accordance with the Standard(s) indicated on this Certificate.

Standard(s) for Safety: UL 60950-1 - Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Requirements
 CSA C22.2 No. 60950-1-03 - Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Requirements

Additional Information: Rating(s):
 110 / 230 Vac, 50 / 60 Hz, 10.5 / 5.0 A

Only those products bearing the UL Listing Mark for the US and Canada should be considered as being covered by UL's Listing and Follow-Up Service meeting the appropriate requirements for US and Canada.
 The UL Listing Mark for the US and Canada generally includes: the UL in a circle symbol with "C" and "US" identifiers, the word "LISTED", a control number (may be alphanumeric) assigned by UL and the product category name (product identifier) as indicated in the appropriate UL Directory.

Look for the UL Listing Mark on the product

Issued by: Wolfgang Zapf
 Wolfgang Zapf, Project Engineer

Reviewed by: Paul A. Zawatson
 Paul A. Zawatson, Engineering Team Leader

UL International Company GmbH
 The International Company GmbH, CE-UL certification operations are held at Underwriters Laboratories Inc. (UL) or any authorized licensee of UL.
 The German office: Postfach 128 - 49 81230

For More Info



Click Here --->

A-R Distributors

549 First Street, Unit 102
 London, ON., Canada
 N5V 1Z5

☎ 800-265-1025

Fax 519-452-3199

ar@a-rdistributors.com

www.a-rdistributors.com

Marquis Business LLC

700 Route 46 West, Suite #6
 Clifton, NJ, 07013
 USA

☎ 973-340-3111

Fax 973-340-3770

info@kobrashredders.com

www.kobrashredders.com

Tisch- Falzmaschine

TF M-Serie

MINI plus

MULTI plus

For More Info

Click Here --->



BEDIENUNGSANLEITUNG

INHALTSVERZEICHNIS

1. EINLEITUNG

1.1. Allgemeines.....	2
1.2. Verwendung.....	2
1.3. Sicherheitshinweise	3

2. VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

2.1. Bezeichnung der Bedienelemente	4
2.2. Aufstellung und Inbetriebnahme	5
2.3. Einstellung des Auffangkorbs.....	7
2.4. Papier einlegen	7
2.4.1 - Beim TF MINI <i>plus</i> (eine Papierkassette)	7
2.4.2 - Beim TF MULTI <i>plus</i> (drei Papierkassetten)	7
2.5. Tagespost	8

3. MIT DEM GERÄT ARBEITEN

3.1. Gerät einschalten	9
3.2. Betriebsart und Papiereinzug wählen	9
3.2.1 - ohne Vorwahlzähler	9
3.2.2 - mit Vorwahlzähler	9
3.2.3 - Falzen einzelner Blätter (Tagespost)	9
3.2.4 - Kaskade bzw. Flip-Flop-Funktion (nur beim TF MULTI <i>plus</i>)	9
3.3. Falzarten einstellen	10
3.4. Einstellanweisungen	10
3.4.1. - Einstellung 1 – Wickel-Falz	10
3.4.2. - Einstellung 2 – Z Falz	10
3.4.3. - Einstellung 3 – Einfach-Falz.....	10
3.4.4. - Einstellung 4 – Doppelparallel-Falz.....	10
3.4.5. - Einstellung 5 – Altar-Falz	10
3.5. Falzposition korrigieren	11
3.6. Papiereinzug korrigieren (= Falzparallelität einstellen)	13
3.7. Papierandruck verändern.....	13
3.8. Zusätzliche Einstellmöglichkeiten und Anzeigen.....	14

4. NACHSCHLAGETEIL

4.1. Fehlerbeseitigung.....	15
4.2. Papierkassette, Einzugswalze & Separierungspad entnehmen.....	16
4.3. Technische Daten	17
4.4. Pflege und Reinigung.....	18
4.5. Kundendienst, Gewährleistung und Reparatur	18
4.6. Konformitätserklärung	19



1. EINLEITUNG

1.1. Allgemeines

Der Falzer TF M-Serie ist eine Falzmaschine die für den Bürobereich konstruiert ist. Der Falzer TF M-Serie kann Formate mit unterschiedlichen Breiten, sowie verschiedene Falzarten verarbeiten. Die verschiedenen Falzarten werden an den Falztaschen eingestellt.

1.2. Verwendung

Der Falzer TF M-Serie ist eine Falzmaschine, die nur zum Falzen von Papier bestimmt ist. Eine andere Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Bedienungsanleitung und die Einhaltung der Pflegeanweisungen.

Reparaturen und Instandhaltungsarbeiten sind ausschließlich durch Fachpersonal des Herstellers oder seines Bevollmächtigten durchzuführen.

Der Falzer TF M-Serie ist ein Tischgerät und kann daher auf einem vorhandenen Tisch oder Unterschrank, mit ebener, rutschfester, kratzfester Standfläche, aufgestellt werden. Besondere Anforderungen zu Gewährleistungen der Standsicherheit während der Arbeit bestehen nicht.

Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen!

Frisch bedrucktes Papier muss erst vollständig getrocknet sein bevor es verarbeitet wird, da sonst die Walzen verunreinigt werden.

Stark gekrümmte oder gewellte Blätter müssen vor dem Falzen geglättet werden.

For More Info

Click Here --->



1. EINLEITUNG

1.3. Sicherheitshinweise

- a. Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen.
- b. Die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der Maschinen griffbereit aufbewahren.
- c. Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemäße Handhabung der Maschine entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- d. Verwenden Sie nur das mitgelieferte oder ein vom Hersteller freigegebenes Netzkabel. Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht beschädigt ist.
- e. Wenn Sie den Falzer TF M-Serie aus kalter Umgebung umsetzen: Warten Sie mindestens zwei Stunden, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Dann passt sich der Falzer TF M-Serie der Raumtemperatur an. Eventuell niedergeschlagene Feuchtigkeit entweicht.
- f. Bei eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen der Maschine übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Gewährleistung erlischt sofort.

Für Ihre eigene Sicherheit



- a. Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.
- b. Während des Betriebs nicht in den Wirkungsbereich der Maschine greifen.
⇒ Verletzungsgefahr
- c. Lange Haare, Kleidungsstücke wie z.B. Krawatten und Schmückstücken können von den rotierenden Rollen erfasst werden. Das Bedienen der Maschine unter diesen Voraussetzungen ist unsachgemäß.
- d. Schließen Sie den Falzer TF M-Serie nur an eine geerdete Schutzkontaktsteckdose an.
- e. Vor jeden Eingriff in den Wirkungsbereich der Maschine Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- f. Keine dünnen Gegenstände in Öffnungen des Geräts stecken.
⇒ Stromschlaggefahr
- g. Bei einem Fehlverhalten des Falzers TF M-Serie sofort abschalten, Netzstecker ziehen und durch den Hersteller überprüfen lassen.
- h. Schalten Sie den Falzer TF M-Serie aus und ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder an einen anderen Platz stellen.
- i. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn das Gerät länger nicht in Betrieb ist.
- j. Lassen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von Fachpersonal durchführen, dass vom Hersteller dazu autorisiert ist. Andernfalls erlischt der Gewährleistungsanspruch.
- k. Das Gerät ist vor Spritzwasser zu Schützen.
- l. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.

For More Info



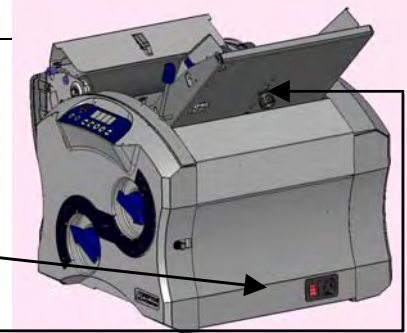
Click Here --->

V. 1.5.3 Stand: 6.11.07

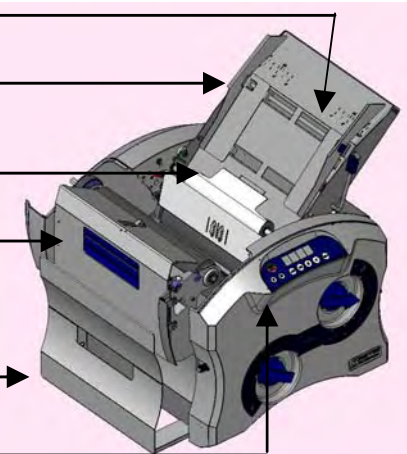
2. VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

2.1 Bezeichnung der Bedienelemente

1. Hauptschalter (= hinten)
+ Steckerbuchse für Netzkabel
+ Halterung für Sicherung
2. Papierdruckfeder
+ Einstellrad für Papiereinzugswinkel
3. Papierkassette (mit Einlagehebel)



4. Papierbreiteneinstellung (mit Klemmhebel)
5. Führungsblech für Tagespost
6. Klappe für Papierstaubeseitigung mit Öffnungshebel
7. Schubfach für Papierablage
8. Anzeige- und Bedienfeld

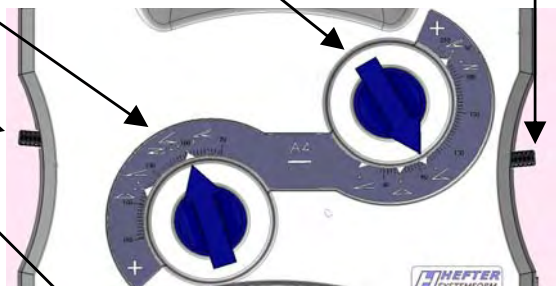


Einstellräder für die Falztaschen

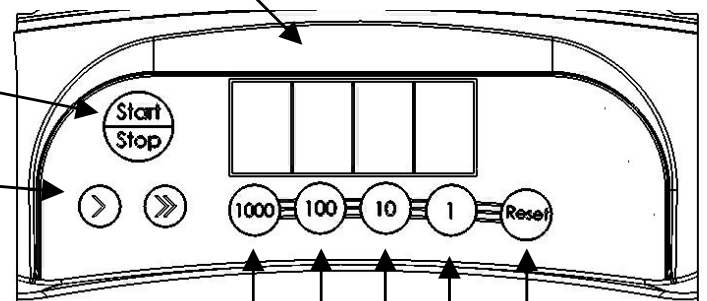
9. Positionszeiger **A** für die erste Falztasche (= Schnelleinstellung inkl. Drücker)
Feineinstellung A
10. Positionszeiger **B** für die zweite Falztasche (= Schnelleinstellung inkl. Drücker)
Feineinstellung B

Anzeige- u. Bedienfeld für **TF MINI plus**

11. Display
 - a. Anzeige für gezählte Blätter
 - b. Vorwählzähler-Anzeige (Countdown)
 - c. Anzeige für Gerätestatus
 - d. Anzeige für Geschwindigkeit



12. Start / Stop Taste
13. Geschwindigkeitstasten
 - a. > = Verkleinern
 - b. >> = Vergrößern
14. Einstelltasten für Vorwählzähler
 - a. 1000er Vorwahl
 - b. 100er Vorwahl
 - c. 10er Vorwahl
 - d. 1er Vorwahl



15. Reset-Taste

Stand: 6.11.07

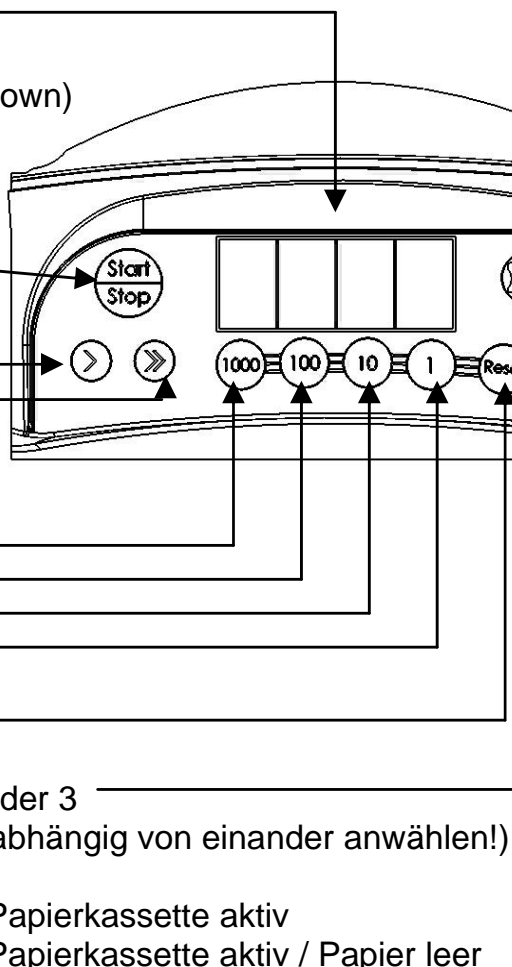
For More Info

Click Here ---->



2. VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

Anzeige- und Bedienfeld für TF MULTI plus

- 
16. Display
- a. Anzeige für gezählte Blätter
 - b. Vorwahlzähler-Anzeige (Countdown)
 - c. Anzeige für Gerätestatus
 - d. Anzeige für Geschwindigkeit
17. Start / Stop Taste
18. Geschwindigkeitstasten
- a. > = Verkleinern
 - b. >> = Vergrößern
19. Einstelltasten für Vorwahlzähler
- a. 1000er Vorwahl
 - b. 100er Vorwahl
 - c. 10er Vorwahl
 - d. 1er Vorwahl
20. Reset-Taste
21. Wahltasten für Papierkassette 1, 2 oder 3
(Sie können jede Papierkassette unabhängig von einander anwählen!)
22. LED-Anzeige:
- | | |
|---------------|---|
| Grün: | Papierkassette aktiv |
| Rot blinkend: | Papierkassette aktiv / Papier leer
oder Stau am Papiereinzug |
| LED aus: | Papierkassette nicht angewählt |

2.2. Aufstellung und Inbetriebnahme

Der Falzer TF M-Serie ist komplett montiert und kann leicht aufgestellt werden.

Lieferumfang

- a. Falzer TF M-Serie inkl. Papierkassette(n)
- b. Netzkabel
- c. Bedienungsanleitung

For More Info

Aufstellung

Click Here --->

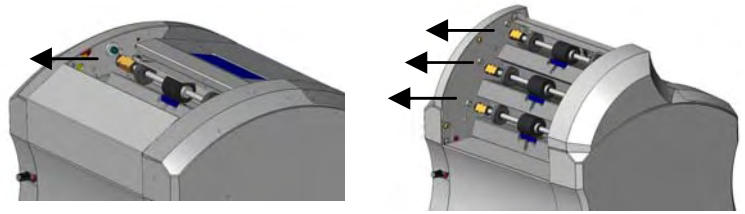


- a. Falzer TF M-Serie auspacken.
Verpackung bitte aufbewahren, da eine evtl. Rücksendung des Gerätes aus transport- und versicherungstechnischen Gründen nur in der Originalverpackung möglich ist!

2. VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

b. Falzer auf vorgesehenen Platz stellen (ebener, rutsch- und kratzfester Untergrund).

c. Transportsicherungen entfernen



d. Hängen Sie die **Papieraufagetisch(e)** (=Papierkassette(n)) in die dafür vorgesehenen Aufhängung(en) und klappen sie dann nach hinten (Abb. 01, 02, 03).
TIPP: Das Langloch bis zum Anschlagschieben schieben, dann erst schwenken!

Achtung: Klemmen Sie sich beim Klappen (Drehen) des Papieraufagetisches (=Papierkassette) nicht die Finger ein!



Abb. 01
TF MINI *plus*
Einhängebolzen

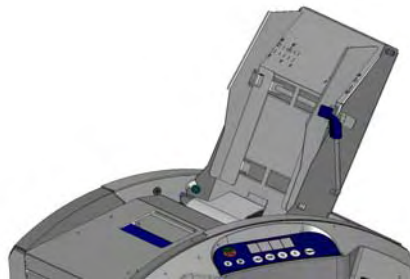


Abb. 02
TF MINI *plus* (Rasterposition 1
= Tagespostbetrieb)

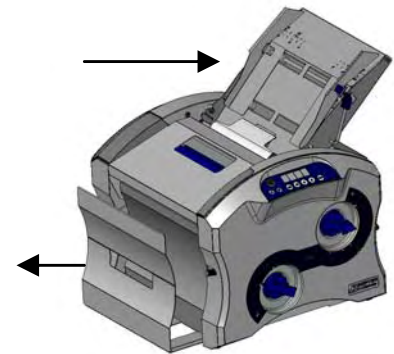


Abb. 03
TF MINI *plus* (Rasterposition 2
= Normalbetrieb)

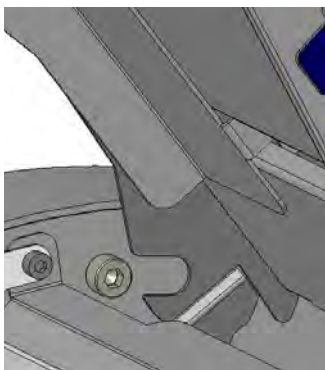


Abb. 04
TF MULTI *plus*
Einhängebolzen



Abb. 05
TF MULTI *plus*
Ausziehen der Papierablage

e. Das Netzkabel an den Falzer von hinten in die dafür vorgesehene Buchse anstecken (siehe Pkt. 2.1.)

f. Netzstecker in die Steckdose stecken.

Stand: 6.11.07

2. VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

2.3. Einstellung des Auffangkorbs

Ziehen Sie das Schubfach für die Papierablage vorne am Gerät heraus (-> Abb. 03 und Abb. 05). Stellen Sie die gewünschte Position (**Ablagebreite**) ein, indem Sie das Schubfach entsprechend verschieben, es darf kein Stau entstehen (Am Schubfach sind Kerben zur Orientierung der Ablagebreite)!

2.4. Papier einlegen

2.4.1 Papiereinlegen beim TF MINI plus (= eine Papierkassette, siehe Abb. 06)

Stellen Sie die beiden **Papierführungen**, durch Drücken der kleinen Klemmhebel, mittels Daumen und Zeigefinger, mittig zentriert und symmetrisch, mit minimalem Spiel, auf die gewünschte **Papierbreite** ein. Benützen Sie dafür die vorhandene Skala.

HINWEIS: bei den Papierführungen darf sich das Papier nicht klemmen, ca. 0,5 mm Spiel lassen!

Drücken Sie den Papiertisch (-Kassette) mittels Hebel (rechts) hinunter (nach hinten), legen Sie das Papier so ein, dass es sauber unten aufliegt. Lassen Sie den Hebel wieder los.

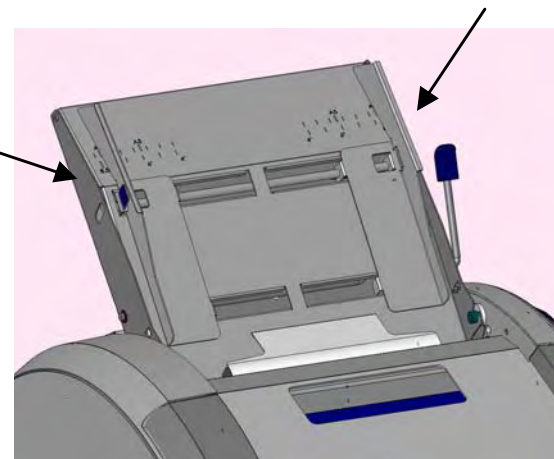


Abb. 06
TF MINI plus

Beispiel: Für Einstellung = Wickelfalz (siehe Punkt 3.4.1) Legen Sie das Papier mit dem Gesicht nach oben und Fuß voraus ein.

Tipp: - Fächern Sie das Papier kurz auf, bevor sie es einlegen!
- Falzen Sie immer zuerst ein Testblatt um den Falz zu überprüfen!

2.4.2 Papiereinlegen beim TF MULTI plus (= drei Papierkassetten, siehe Abb. 07)

Stellen Sie, bei jeder angewählten Papierkassette, die beiden **Papierführungen**, durch Drücken der kleinen Klemmhebel, mittels Daumen und Zeigefinger, mittig zentriert und symmetrisch, mit minimalem Spiel, auf die gewünschte **Papierbreite** ein. Benützen Sie dafür die vorhandene Skala.

HINWEIS: bei den Papierführungen darf sich das Papier nicht klemmen, ca. 0,5 mm Spiel lassen!

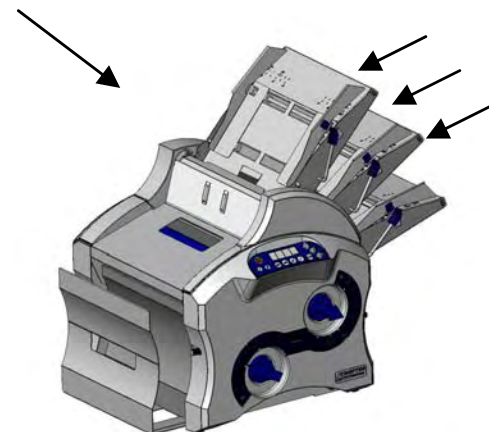


Abb. 07
TF MULTI plus

2. VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

Drücken Sie den Papiertisch mittels Hebel (rechts) hinunter (nach hinten), legen Sie das Papier so ein, dass es sauber unten aufliegt. Lassen Sie den Hebel wieder los.

Beispiel: Für Einstellung = Wickelfalz (siehe Punkt 3.4.1) Legen Sie das Papier mit dem Gesicht nach oben und Fuß voraus ein.

Tipp: - Fächern Sie das Papier kurz auf, bevor sie es einlegen!
- Falzen Sie immer zuerst ein Testblatt um den Falz zu überprüfen!

HINWEIS: Beim Falzen aus 2 oder 3 Papierkassetten dürfen am Beginn des Falzvorgangs keine Blätter voreingezogen sein, da es sonst zum Fehler kommen kann. Bitte zuerst die Blätter sauber in die Papierkassetten einlegen, dann erst den Falzvorgang starten.

2.5 Tagespost

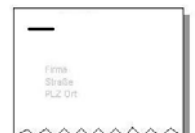
Falzen einzelner Blätter (**Tagespost** = halbautomatische Verarbeitung)

- leeren Sie die Papieraufgabe(n) (=Papierkassette(n))
- Klappen Sie die **Papierkassette** (nur beim TF MINI *plus*) nach vorne in die **erste Rasterposition** (siehe Pkt.2.2)
- Mit Hilfe der beiden Papierführungen stecken Sie die Blätter (max. 5 Blatt auf einmal) mittig in den **Tagesposteinzug** (= extra Papiereinzug) bis zum Anschlag (=Walzen) ein und üben ein leichten Druck aus, damit alle Blätter gleichzeitig abgezogen werden.
- Das Gerät startet automatisch (nach eingestellter Zeit siehe Pkt. 3.8.1)
- Das Gerät stoppt automatisch nach dem Falzvorgang



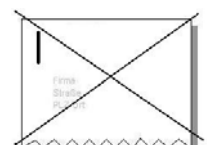
HINWEIS: die Blätter dürfen auch getackert bzw. geheftet sein!
Die Blätter sollten aber immer parallel zur Falzwalze geheftet sein, d.h.

waagrecht — = richtig,
senkrecht | = falsch!



Beispiel: Für geheftete Dokumente = Z-Falz (siehe Punkt 3.4.1)
Legen Sie das Papier mit dem Gesicht nach unten und Kopf voraus ein.

Bitte **keine Büroklammern** verwenden!



3. MIT DEM GERÄT ARBEITEN

3.1. Einschalten



Bevor Sie die Maschine einschalten, beachten Sie: Lange Haare, Kleidungsstücke wie z.B. Krawatten und Schmückstücken können von den rotierenden Rollen erfasst werden. Schalten Sie jetzt den Hauptschalter in Stellung I (=Ein) (siehe Pkt. 2.1)

3.2. Betriebsart und Papiereinzug wählen

Generell können Sie zwischen vier Betriebsarten wählen:

3.2.1. Falzen **mit Zähler** (Ohne Vorwahlzähler)

- a. Legen Sie das zu falzende Papier ein (siehe Punkt 2.4)
- b. Kontrollieren Sie die Falzart (Falztascheneinstellung s. Pkt. 3.3 u. 3.4)
- c. Aktivieren Sie die jeweilige(n) Papierkassette(n) (nur beim TF MULTI +)
- d. Starten Sie den Falzvorgang, indem Sie die Start-Stop-Taste drücken (siehe auch Punkt 2.1)
- e. Das Gerät stoppt, wenn
 - i. der Papiervorrat leer ist, oder
 - ii. Sie die Start-Stop-Taste erneut drücken.

3.2.2. Falzen **mit Vorwahlzähler** (Count-down Funktion)

- a. Legen Sie das zu falzende Papier ein (siehe auch Pkt. 2.4)
- b. Kontrollieren Sie die Falzart (Falztascheneinstellung s. Pkt. 3.3 u. 3.4)
- c. Tippen Sie mit den Vorwahlzähler-Einstelltasten die gewünschte Menge ein, die gewünschte Menge erscheint im Display (siehe Pkt. 2.1) (Taste 1 = 1000er, Taste 2 = 100er, Taste 3 = 10er, Taste 4 = 1er) (von links nach rechts)
- d. Aktivieren Sie die jeweilige(n) Papierkassette(n) (nur beim TF MULTI +)
- e. Starten Sie den Falzvorgang, indem Sie die Start-Stop-Taste drücken. (siehe Pkt. 2.1)
- f. Das Gerät stoppt, wenn
 - i. die gewünschte Menge gefalzt ist, oder
 - ii. der Papiervorrat leer ist, in diesem Fall legen Sie Papier nach und drücken erneut die Start-Taste oder
 - iii. Sie die Start-Stop-Taste erneut drücken.

3.2.3. Falzen **einzelner Blätter** (siehe **Tagespost** Pkt. 2.5)

3.2.4. **Kaskade- bzw. Flip-Flop-Funktion** (nur beim TF MULTI *plus*)

- a. Kaskadefunktion bedeutet, automatisches Falzen aus den Papierkassetten 1, 2 und 3. Die Blätter werden aus **einer Station** abgezogen (z.B. Station 1) bis die Station leer ist. Der Vorgang wird dann autom. aus der nächsten Station (z.B. Station 2 und 3) fortgesetzt.
- b. Die Kaskadefunktion kann per Tastendruck eingestellt werden! Dafür drücken Sie die „**Wahltasten für Papierkassetten 1 und 2**“ **gleichzeitig ca. 3 Sekunden** (LED Lampen leuchten abwechselnd auf)
- c. Durch erneutes Drücken der beiden „Papierkassettentasten 1 und 2“ (ca. 3 Sekunden) kommen Sie wieder in den normalen Arbeitsmodus.

3. MIT DEM GERÄT ARBEITEN

3.3. Falzart einstellen

Der TF M-Serie hat zwei Falztaschen! Um die Falztascheneinstellung schnell zu verändern, **drücken** Sie als erstes den jeweiligen **Positionszeiger A** oder **B** nach **unten**, bzw. nach **innen** (Schnelleinstellung, siehe auch Punkt 2.1.).

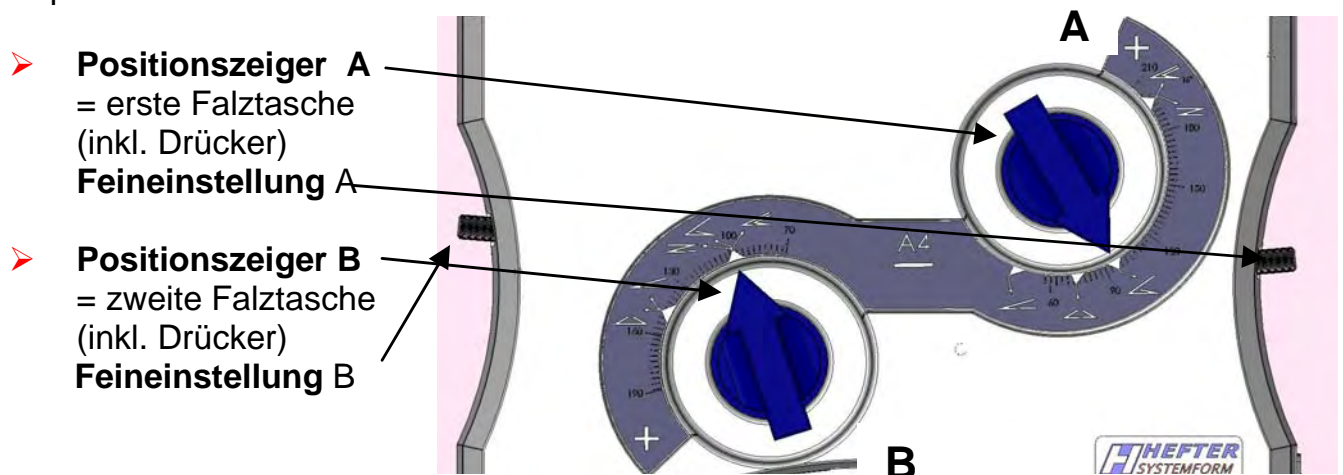
Jetzt können Sie den **Positionszeiger**, je nach gewünschter Falzart (gemäß Skala) drehen und schnell einstellen (siehe auch Punkt 3.4)

Bei nur **einer Falzung** (z.B. Einfachfalz) wird der Positionszeiger **A** ganz nach rechts gedreht (bis zum Anschlag = Symbol \leftarrow).

Um die Falztascheneinstellung zu verankern, lassen Sie den Positionszeiger wieder los (= verriegelt). Achten Sie bitte darauf, dass der Positionszeiger wieder ganz einrastet (= bündig mit der Vorderkante).

Mit der **Feineinstellung** können Sie die Falzposition **exakt** einstellen bzw. justieren.

Hinweis: Beim Ein- bzw. Verstellen der Falztaschen-Positionshebel darf sich kein Papier in einer der Falztrommeln befinden!



3.4. Einstellanweisungen

Pos.	Einlegevorschrift	Papierformat	Falzart	Adress-Position	Pos.hebel Falztasche 1	Pos.hebel Falztasche 2
3.4.1.		DIN A4	Wickel-Falz			
3.4.2.		Letter	Z-Falz			
3.4.3.		DIN A4	Einfach-Falz			
3.4.4.		Letter	16"	Doppel-Falz		
3.4.5.		Legal	DIN A4	Altar-Falz		
		Letter	Falz			

Das Papier muß immer Gesicht nach oben und Fuß voraus eingelegt werden!

3. MIT DEM GERÄT ARBEITEN

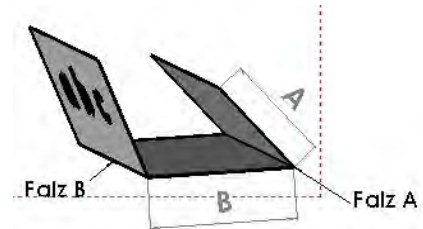
3.5. Falzposition korrigieren (Feineinstellung)

Sollte die Falzposition nicht an der gewünschten Stelle sein, kann diese sehr einfach mit der **Feineinstellung** korrigiert werden (Skala + / -)

1. Papiereinlegen



2. Falzarart auswählen



➤ **Wickelfalz**

Um beim Wickelfalz das gewünschte Ergebnis zu erzielen, müssen zwei Falzpositionen richtig eingestellt werden.

Der Positionszeiger A bestimmt die Länge A.

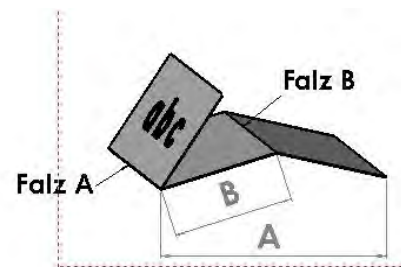
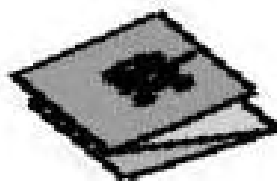
Der Positionszeiger B bestimmt die Länge B.

Länge A verkürzen = Pos.Zeiger oder Feineinstellung A in Richtung — drehen

Länge A vergrößern = Pos.Zeiger oder Feineinstellung A in Richtung + drehen

Länge B verkürzen = Pos.Zeiger oder Feineinstellung B in Richtung — drehen

Länge B vergrößern = Pos.Zeiger oder Feineinstellung B in Richtung + drehen



➤ **Z-Falz**

Um beim Z das gewünschte Ergebnis zu erzielen, müssen zwei Falzpositionen richtig eingestellt werden.

Der Positionszeiger A bestimmt die Länge A.

Der Positionszeiger B bestimmt die Länge B.

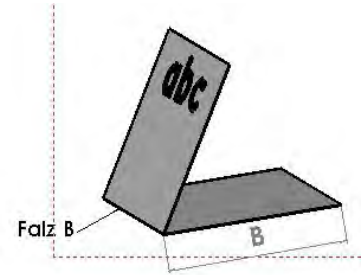
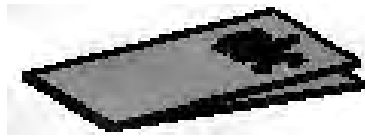
Länge A verkürzen = Pos.Zeiger oder Feineinstellung A in Richtung — drehen

Länge A vergrößern = Pos.Zeiger oder Feineinstellung A in Richtung + drehen

Länge B verkürzen = Pos.Zeiger oder Feineinstellung B in Richtung — drehen

Länge B vergrößern = Pos.Zeiger oder Feineinstellung B in Richtung + drehen

3. MIT DEM GERÄT ARBEITEN



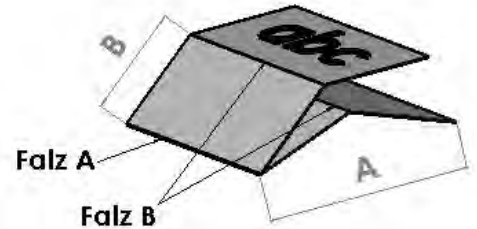
➤ Einfach-Falz (Halb-Falz)

Um beim Einfach-Falz das gewünschte Ergebnis zu erzielen, muss die erste Falztasche ganz geschlossen werden, d. h. der Positionszeiger A muss bis auf Anschlag in Uhrzeigerichtung gedreht werden.

Der Positionszeiger B bestimmt die Länge B.

Länge B verkürzen = Pos.Zeiger oder Feineinstellung B in Richtung — drehen

Länge B vergrößern = Pos.Zeiger oder Feineinstellung B in Richtung + drehen



➤ Doppelparallel-Falz

Um beim Doppel-Falz das gewünschte Ergebnis zu erzielen, müssen zwei Falzpositionen richtig eingestellt werden.

Der Positionszeiger A bestimmt die Länge A.

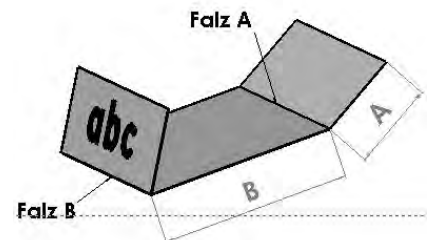
Der Positionszeiger B bestimmt die Länge B.

Länge A verkürzen = Pos.Zeiger oder Feineinstellung A in Richtung — drehen

Länge A vergrößern = Pos.Zeiger oder Feineinstellung A in Richtung + drehen

Länge B verkürzen = Pos.Zeiger oder Feineinstellung B in Richtung — drehen

Länge B vergrößern = Pos.Zeiger oder Feineinstellung B in Richtung + drehen



➤ Altar-Falz

Um beim Altar-Falz das gewünschte Ergebnis zu erzielen, müssen zwei Falzpositionen richtig eingestellt werden.

Der Positionszeiger A bestimmt die Länge A.

Der Positionszeiger B bestimmt die Länge B.

Länge A verkürzen = Pos.Zeiger oder Feineinstellung A in Richtung — drehen

Länge A vergrößern = Pos.Zeiger oder Feineinstellung A in Richtung + drehen

Länge B verkürzen = Pos.Zeiger oder Feineinstellung B in Richtung — drehen

Länge B vergrößern = Pos.Zeiger oder Feineinstellung B in Richtung + drehen

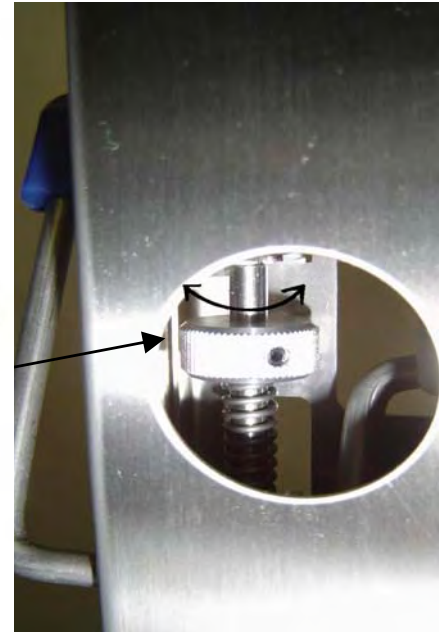
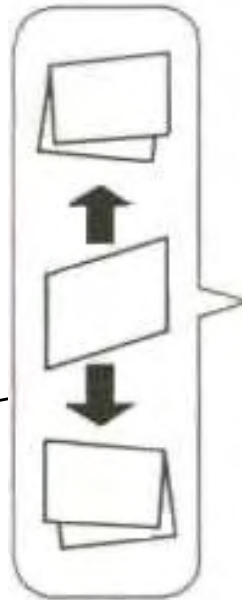
3. MIT DEM GERÄT ARBEITEN

3.6. Papiereinzug korrigieren

Um den Papiereinzug in der Diagonale zu korrigieren (Falz gerade stellen), müssen die seitlichen Papierführungen mittels Einstellrad für Papiereinzugswinkel, das ist unter der Papierkassette (auf der rechten Seite), verändert werden.



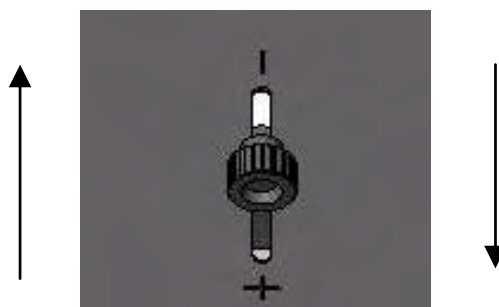
Einstellrad für Papiereinzugswinkel



3.7. Papierdruck verändern

Der Papierdruck kann je nach Papierqualität stufenlos verstellt werden (= Anpassung auf unterschiedliche Papiere, z.B. Papierstärke oder Beschaffenheit). Die Papierdruckfeder ist auf der Rückseite der Papierkassette (siehe Pkt. 2.1). Drehen (öffnen) Sie den Papierdruckknopf, jetzt können Sie ihn in die entsprechende Position verschieben.

Wenn Sie den Knopf in Richtung + verschieben, wird der Druck erhöht,
Wenn Sie den Knopf in Richtung - verschieben, wird der Druck verringert.
Zum Fixieren (schließen) des Papierdrucks, drehen Sie den Knopf wieder zu.



For More Info

Click Here --->



Stand: 6.11.07

3. MIT DEM GERÄT ARBEITEN

3.8. Zusätzliche Einstellmöglichkeiten und Anzeigen

3.8.1 Einstellung der **Abzugszeit** im TF MINI *plus* & TF MULTI *plus* für die **Tagespost**
Das Gerät **startet im Tagespostmodus automatisch** nach einer **einstellbaren Zeit** (*Werkseinstellungen*: TF MINI *plus*: 1,0 Sek., TF MULTI *plus*: 2,0 Sek.), d.h. z.B. 1,0 Sekunden (beim TF MINI *plus*) nach Einlegen der Blätter in den Tagespostschacht!

- Die Zeit für den Abzug kann per Tastendruck eingestellt werden!
Dafür drücken Sie die Taste „**Reset**“ **ca. 4 Sekunden**,
- Danach erscheint im Display die eingestellte Zeit, die Sie durch Drücken der Taste „>“ **verringern** oder durch Drücken der Taste „>>“ **verlängern** können.
- Durch erneutes Drücken der Taste „**Reset**“ kommen Sie wieder in den normalen Arbeitsmodus, die zuletzt angezeigte Zeit wurde eingestellt und gespeichert.

3.8.2. Einstellung der **Abzugszeiten** der einzelnen **Papierkassetten** im TF MULTI *plus*
Die Abzugszeiten der einzelnen Papierkassetten sind verschieden, da die Wegstrecken für die Blätter aus den unterschiedlichen Kassetten zu den Falzwalzen unterschiedlich lang sind.

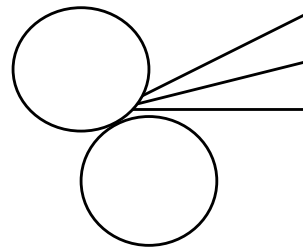
D.h. die Blätter werden mit unterschiedlichen Zeitversetzungen abgezogen, damit sie dann, aufgrund der unterschiedlichen Wegstrecke, wieder gleichzeitig zu den Falzwalzen kommen und gleich und nicht versetzt gefalzt werden!

Abstand Papierkassette 1 = Zeitverzögerung 1 (*Werkseinstellung*: 0,50 s)

Abstand Papierkassette 2 = Zeitverzögerung 2 (*Werkseinstellung*: 0,30 s)

Abstand Papierkassette 3 = Zeitverzögerung 3 (*Werkseinstellung*: 0,40 s)

- Die Zeit für den Abzug kann per Tastendruck eingestellt werden! Dafür drücken Sie die jeweilige „**Papierkassettentaste**“ **ca. 5 Sekunden**,
- Danach erscheint im Display die bisher eingestellte Zeit, die Sie durch drücken der Tasten „>“ **verringern** oder „>>“ **verlängern** können.
Hinweis: Ändern Sie die Einzugszeiten nur schrittweise und nur für einen Schacht, damit sie beim erneuten Falzen feststellen können, ob sich das Falzergebnis verbessert hat!
- Durch erneutes Drücken der gewählten „Papierkassettentaste“ kommen Sie wieder in den normalen Arbeitsmodus, die zuletzt angezeigte Zeit wurde eingestellt und gespeichert.



3.8.3 Anzeige „**Gesamtanzahl Falzungen**“

- Die **Gesamtanzahl** aller jemals gemachten Falzungen kann per Tastendruck angezeigt werden! Dafür **drücken** Sie die Tasten „10“ und „1“ und „**Reset**“ gleichzeitig und **halten Sie gedrückt**.
- Dabei erscheint im Display die Gesamtanzahl der gemachten Falzungen in tausender Schritten vor dem Punkt z.B. 0001. = 1000 Falzungen und nach ca. 2 Sekunden die nachtausender Stellen nach dem Punkt z.B. .812 = gesamt 1.812 Falzungen. Die Anzeige schaltet im 2 Sekunden Takt hin und her.
- Die Anzeige verschwindet wieder wenn Sie die Tasten „10“ und „1“ und „**Reset**“ wieder loslassen und Sie befinden sich wieder im normalen Arbeitsmodus.

4. NACHSCHLAGETEIL

4.1. Fehlerbeseitigung

Fehlerbeschreibung	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät startet nicht Display leuchtet nicht	Kein Strom	Überprüfen Sie die Stromverbindung, Steckdose und Kabel
	Gerätesicherung durchgebrannt	Überprüfen Sie die Sicherung (siehe Seite 14, Sicherung: Typ 1,5 A Träge)
Papierstau im Gerät (Err 3)	Falztaschen sind verstopft	Beseitigen Sie evtl. Papierreste aus den Falztaschen (siehe Zeichn. S.16) Evtl. Positionszeiger bis zum Anschlag drehen, Papierreste herausdrücken!
	Einzug ist verstopft	Beseitigen Sie evtl. Papierreste am Einzug (Siehe Pkt.2.4)
Papierstau in der Ablage	Ablagekorb ist nicht weit genug ausgezogen	Schieben Sie den Ablagekorb, entsprechend der Falzung in die richtige Position (siehe Pkt. 2.3)
Der Falz A ist zu kurz	Falztasche 1 verstellt	Stellen Sie den Positionszeiger A für Falz A nach unten (siehe Pkt. 3.5)
Der Falz A ist zu lang	Falztasche 1 verstellt	Stellen Sie den Positionszeiger A für Falz A nach oben (siehe Pkt. 3.5)
Der Falz B ist zu kurz	Falztasche 2 verstellt	Stellen Sie den Positionszeiger B für Falz B nach oben (siehe Pkt. 3.5)
Der Falz B ist zu lang	Falztasche 2 verstellt	Stellen Sie den Positionszeiger B für Falz B nach unten (siehe Pkt. 3.5)
Papier wird nicht gut abgezogen	Andruckfeder verstellt	Auf der Rückseite der Papierkassette die Andruckfeder verstellen (s.Pkt.2.1) Andruck verstärken Feder Richtung + Andruck verringern Feder Richtung --
Papier wird schräg gefalzt	Papier wird nicht parallel abgezogen	Korrigieren Sie den Papiereinzug (siehe Pkt. 3.6)
Die Blätter werden versetzt gefalzt (nur bei TF MULTI <i>plus</i>)	Die Einzugszeiten sind verstellt	Korrigieren Sie die Einzugszeiten (siehe Pkt. 3.8.2)
Fehlermeldung im Display:		
Err 1	<u>Klappe</u> für Papierstaubeseitigung ist noch <u>offen!</u>	Schließen Sie die Klappe. (siehe Pkt. 2.1)
Err 2	Überlast. Das Gerät wurde überlastet!	Schalten Sie das Gerät ab, entfernen einen evtl. Papierstau. Gerät erneut einschalten!
Err 3	Papierstau im Falzwerk	Entfernen Sie den Papierstau im Falzwerk (siehe Pkt. 2.1.6)
Err 4	Keine Papierkassette angewählt (nur bei TF MULTI+)	Wählen Sie die gewünschte(n) Papierkassette(n) an (siehe Pkt. 2.1)

4. NACHSCHLAGETEIL

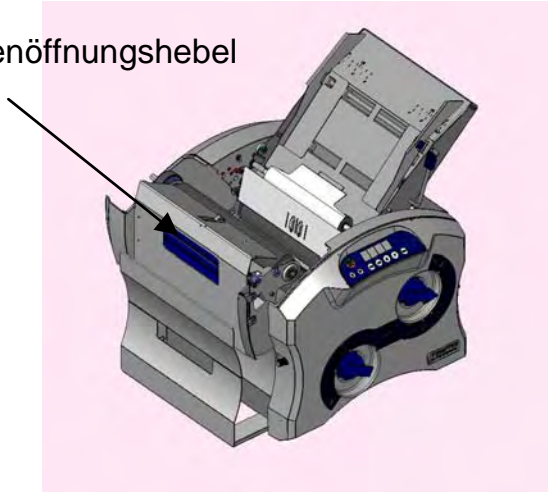
Bevor Sie die Sicherung wechseln oder die Klappe für Papierstaubeseitigung öffnen, achten Sie bitte darauf: **Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen!**

Jetzt öffnen Sie mit Hilfe des Klappenöffnungshebels (in der Mulde) die Klappe. Die Walzen sind nun frei und das Papier kann mühelos entnommen werden. Bitte keine Gewalt anwenden!

Papierstau beseitigen:

Bei Stau Klappe öffnen und Papier entfernen!

Klappenöffnungshebel



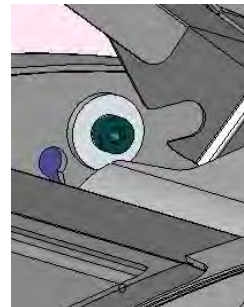
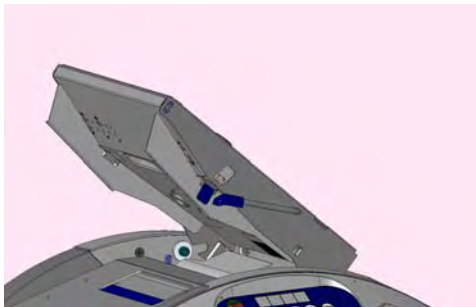
Sicherung wechseln:

Die Sicherung befindet sich zwischen dem Hauptschalter und der Steckerbuchse. Ziehen Sie die Halterung heraus, dann können Sie die Sicherung auswechseln!



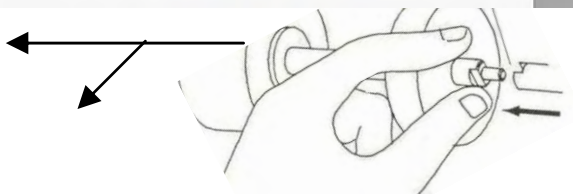
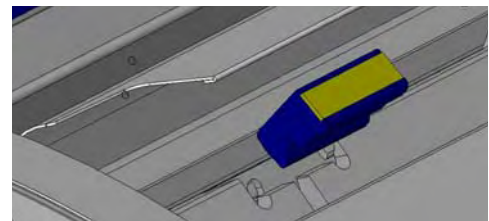
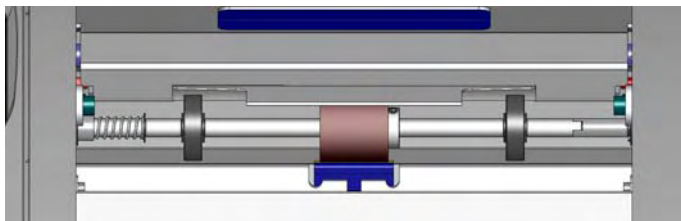
4.2. Papierkassette, Einzugschwabe & Separierungspad entnehmen (z.B. Verschleiß)

Entnehmen Sie als erstes die Papierkassette, indem Sie diese nach vorne klappen und aus den Haltebolzen aushaken (siehe auch Pkt. 2.2)



Jetzt können Sie die Einzugschwabe entnehmen, indem Sie diese nach links (Richtung Feder) drücken und aus der Verankerung lösen.

Danach können Sie das Pad entnehmen, indem Sie es nach vorne rauskippen!



Stand: 6.11.07

4. NACHSCHLAGETEIL

4.3. Technische Daten

Papierbreiten:	100mm – 218mm (3,94 inch – 8,58 inch)
Papierlänge:	TF MINI <i>plus</i> 80mm - 448mm (3.15“-17.64“) TF MULTI <i>plus</i> 150mm - 448mm (5.90“-17.64“)
Papiergewicht:	50 – 150 g/m ² (71.68 – 215.05 grains / sq.feet) Die <u>Gesamtgrammatur</u> sollte beim TF MINI <i>plus</i> (Tagespost) oder TF MULTI <i>plus</i> nicht mehr als 300 g/m ² (430 grains / sq.feet) betragen! Z.B. 80 g/m ² (114 grains / sq.feet) in Stat.1 Z.B. 80 g/m ² (114 grains / sq.feet) in Stat.2 Z.B. 80 g/m ² (114 grains / sq.feet) in Stat.3 = 240 g/m ² (342 grains / sq.feet) Gesamt.
Display:	LED 4 x 7-Segment-Anzeige
Fassungsvermögen:	TF MINI <i>plus</i> max. 200 Blatt TF MULTI <i>plus</i> max. 600 Blatt (= 3 x 200 Blatt) Das <u>Fassungsvermögen</u> kann je nach Papierart, -grammatur und -dicke stark variieren!
Leistungen:	TF MINI <i>plus</i> - max. ca. 7.200 Blätter/h TF MULTI <i>plus</i> - max. ca. 6.000 Blätter/h
Tagespost = Sammelfalz:	max. 5 Blatt, auch mit horizontalen Tacker-Heftklammern (keine Büroklammern)
Elektrische Ausführung:	Netzteil ~230 V → 24 V = / 2.5 A 230V 50 Hz 5,0 A 110V 60 Hz 10,5 A
Sicherung:	1,0 A Träge
Abmessungen:	TF MINI <i>plus</i> 320 x 377 x 398 mm (L/B/H) 12.6x14.8x15.7 inches (L/B/H) TF MULTI <i>plus</i> 320 x 377 x 483 mm (L/B/H) 12.6x14.8x19.0 inches (L/B/H)
Gewicht:	TF MINI <i>plus</i> ca. 13,0 kg (28.66lb.) TF MULTI <i>plus</i> ca. 17,5 kg (38.58lb.)
Umgebungsbedingungen	Raumtemperatur: 15-40°C (59-104°F) Luftfeuchtigkeit: 40-70%
Geräuschpegel:	max. 73 dBA (in 1 m Höhe und 1 m Abstand)

Technische Änderungen vorbehalten!

Stand: 6.11.07

For More Info

Click Here ---->



4. NACHSCHLAGETEIL

4.4. Pflege und Reinigung

Regelmäßige und richtige Pflege trägt dazu bei, dass die Maschine über einen langen Zeitraum einsatzfähig ist und die Qualität erhalten bleibt.

Deshalb ist es wichtig, regelmäßig die Maschine zu reinigen – speziell den auftretenden Papierstaub zu entfernen und die Falzwalzen zu reinigen.

⇒ Vor dem Reinigen muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

⇒ Die Transportrollen, Lauffläche und die Anschlagbleche sind regelmäßig zu reinigen.

⇒ Das Gerät nur mit einem feuchten, fusselfreiem, Tuch reinigen, am besten mit einem entsprechenden Walzenreinigungsmittel von Ihrem Fachhändler.

HINWEIS:

Bitte verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel
Für andere Reinigungsmittel übernimmt der Hersteller keine Haftung!

ACHTUNG:

In das Gerät darf keine Flüssigkeit eindringen!

4.5. Kundendienst, Gewährleistung, Reparatur und evtl. Rücktransport

HEFTER Systemform ist immer für Sie da, wenn Sie Fragen bzgl. Ihres TF M-Serie haben oder Service – Leistungen oder Hilfe brauchen (www.hefter.de).

Setzen Sie sich mit **HEFTER** Systemform oder dem in Ihrer Gegend tätigen Händler in Verbindung. Telefonnummer und Adresse finden Sie auf Seite 19 dieser Anleitung oder einem Aufkleber an Ihrem Gerät.

Bitte nehmen Sie vor einer evtl. Rücksendung Kontakt mit uns auf.
Senden Sie uns das Gerät nur in der **Originalverpackung** **frachtfrei** zu.
Unfreie Sendungen können nicht angenommen werden (siehe auch Gewährleistungskarte)!



4. NACHSCHLAGETEIL

4.6. Konformitätserklärung



Tisch-Falzmaschine TF MINI plus/ MULTI plus
Table Folding Machine TF MINI plus / MULTI plus

EG-Konformitätserklärung Declaration of Conformity

Der Hersteller bescheinigt, dass die Geräte der TF MINI plus / TF MULTI plus Serie den nachfolgenden Anforderungen und Richtlinien entsprechen.
The producer certifies, that the folding machine TF MINI plus / TF MULTI plus series complies with the requirements of the following directives.

Die Fabrikate werden in einer typischen Konfiguration getestet.
The products are tested in a typical configuration.

Erzeugnis:
Product: Tisch-Falzmaschine
Table Folding Machine

Typ:
Type: TF MINI plus / TF MULTI plus



Die Bauart dieser Geräte entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen.
The design of this machines conforms with the following regulations:

Angewandte harmonisierte Normen:
Applied harmonised standards:

EN 292-1
EN 292-2
EN 294
EN 349
EN 954-1
EN 1010
EN 1010-1
EN 1050
EN 60204-1



Georg HEFTER Maschinenbau e.K.
Bereich Hefter Systemform
Am Mühlbach 8
D-83209 Prien

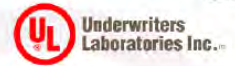
Inhaber: Georg Hefter
Amtsgericht: Traunstein HRA 5264
UST-Id.Nr., DE 131 051 858

☎ 0049 (0) 8061 / 688-201
☎ 0049 (0) 8061 / 688-211
✉ systemform@hefter.de
Internet: www.hefter.de

Certificate of Compliance

Certificate Number: Z70907 - E307378
Report Reference: E307378, September 21st, 2007
Issue Date: 2007 September 27

Page 1 of 1



Issued to: HEFTER MASCHINENBAU HEFTER
SYSTEMFORM DIV - BERNAUER STRASSE 71
D-83209 PRIEN GERMANY

This is to certify that representative samples of Table standing paper folding apparatus
Models: TF MINI plus, TF MULTI plus

Have been investigated by Underwriters Laboratories Inc. (UL) or any authorized licensee of UL in accordance with the Standard(s) indicated on this Certificate.

Standard(s) for Safety: UL 60950-1 - Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Requirements
CSA C22.2 No. 60950-1-03 - Information Technology Equipment - Safety - Part 1: General Requirements

Additional Information: Rating(s):
110 / 230 Vac, 50 / 60 Hz, 10.5 / 5.0 A

Only those products bearing the UL Listing Mark for the US and Canada should be considered as being covered by UL's Listing and Follow-Up Service meeting the appropriate requirements for US and Canada.

The UL Listing Mark for the US and Canada generally includes: the UL in a circle symbol with "C" and "US" identifiers, the word "LISTED", a control number (may be alphanumeric) assigned by UL, and the product category name (product identifier) as indicated in the appropriate UL Directory.

Look for the UL Listing Mark on the product

Issued by: Wolfgang Zapf
Wolfgang Zapf, Project Engineer
International Germany (IG009)

Reviewed by: Paul A. Zawaton
Paul A. Zawaton, Engineering Team Lead
International Germany (IG001)

This certificate and its associated certificate(s) are the property of Underwriters Laboratories Inc. (UL) or any authorized licensee of UL. In the jurisdiction of Germany, publisher: UL - 49 4312 388

For More Info



Click Here --->

A-R Distributors
549 First Street, Unit 102
London, ON., Canada
N5V 1Z5
☎ 800-265-1025
Fax 519-452-3199
ar@a-rdistributors.com
www.a-rdistributors.com

Marquis Business LLC
700 Route 46 West, Suite #6
Clifton, NJ, 07013
USA
☎ 973-340-3111
Fax 973-340-3770
info@kobrashredders.com
www.kobrashredders.com